



TRHOVO SVINENSKÉ 10

listy

Zpravodaj občanů města Trhových Svinů a okolí
tslisty@gmail.com

2020
Ročník XXX

AKTUÁLNĚ

Novohradsko-Doudlebsko podporuje produkty, které jsou Opravdu od nás

Opravdu od nás je značka, kterou od roku 2019 destinační společnost Novohradsko-Doudlebsko dává řemeslným, potravinovým a uměleckým výrobkům, které vznikají díky šikovným rukám výrobců z turistické oblasti Novohradsko-Doudlebsko.

Na začátku stálo přesvědčení členů tohoto spolku, že ve městech a obcích naší turistické oblasti existuje řada ši-



v pěti kritériích. Hodnotila to, jestli se produkt vyrábí přímo v regionu z místních surovin, jestli je výroba přátelská k životnímu prostředí a jestli má výrobek v regionu tradici, či jde o nový produkt. Dále komise sledovala míru ruční práce na výrobě a originalitu či jedinečnost v rámci regionu.

Seznam nově certifikovaných výrobců uvádíme v následující tabulce

Ing. Tereza Fenclová	Pečivo, zákusky, dorty
Milan Deveter	Borovanský med
Foiti řeznictví a uzenářství v.o.s.	Fermentované klobásy
Ing. Petr Lechner	Sušené ovoce
Ing. Petr Lechner	Sušené byliny
Ing. Vendula Lechnerová	Kváskové pečivo
ZD Netřebice	Mák
Pivovar Zevlův mlýn	Pivo Zewl 10° dvourmutové
Pivovar Zevlův mlýn	Zevlova dunajská klobása
Pivovar Zevlův mlýn	Zevlův lovecký salám
Pivovar Zevlův mlýn	Zevlův šunkový salám
Pivovar Zevlův mlýn	Pivo Zewl 12° dvourmutové
František Rouha	Kmín
František Stodolovský	Borovanské borůvkové víno
Andrea Vachová	Kroužkové šperky a módní doplňky
Ekofarma Zálinský dvůr	Hovězí maso BIO



Cukrárna Fabian

kovných lidí, kteří dělají zajímavé, užitečné, chutné a pěkné věci a že těmto lidem je dobré pomáhat tak, aby se zvýšil odbyt jejich výrobků. Proto jsme vytvořili značku a kritéria pro její udělování a v srpnu 2019 proběhlo první kolo certifikace lokálních výrobků. Značka Opravdu od nás byla tehdy udělena prvním čtrnácti výrobkům. Jejich přehled lze najít na www.novohradsko-doudlebsko.cz



Pekárna Lechnerová

V letošním roce se seznam certifikovaných lokálních produktů z turistické oblasti Novohradsko-Doudlebsko se opět rozšířil. Certifikační komise 26. 8. 2020 posoudila celkem 17 potravinových, řemeslných i uměleckých produktů a udělila všem značku Opravdu od nás. Každý produkt komise posuzovala



Maorské růže A. Vachová ▶ Foitlovy fermentované klobásky ▶



producentům certifikovaných výrobků pomáhat
Dokončení na další straně

AKTUÁLNÍ TÉMA

CKA má nové logo

„Dětský den,
v září je nej ...“

Lavičky v našem
městě

CKA má nové logo



Str. 21

Dětský den



Str.15

Lavičky v našem městě



Str. 10 - 11



Z diáře starostky



V letošním roce, kdy je vše jinak, je mnohem více znát rozdíl mezi dobou, kdy se články píšou a kdy je čtete.

Podle vývoje posledních dnů ale předpokládám, že v době, kdy se vám listy dostanou do ruky, budou platit mnohem tvrdší opatření, která mají bránit šíření covidu, než platila na konci srpna i v první polovině září. Proto si dovoluji ohlédnutí - převážně ve fotografiích - za dny, kdy jsme se mohli potkávat a užívat si kulturních i společenských zážitků, v případě akcí ve vnitřních prostorech již s rouškami.

Produkty opravdu od nás

dokončení ze str. 1



Pivo Zewl

v marketingu a současně bude hledat či sama vytvářet odbytové příležitosti. Všechny certifikované výrobky si totiž zaslouží, aby se dostaly k co největšímu okruhu zákazníků.



Vín Stodolovský

V dalších číslech zpravodaje budeme proto jednotlivé výrobky a jejich výrobce představovat podrobněji.

Mgr. Michal Jarolímek,
jednatel Novohradsko-
Doudlebsko, z.s.

Chovatelská výstava Aberdeen Angus v Pěčíně



Tato výstava se uskutečnila **22. srpna na farmě rodiny Lepšů v Pěčíně** a více se o ní dočtete **v článku ředitele Českého svazu chovatelů masného skotu Kamila Maláta.**

Za sebe bych chtěla poděkovat za to, že jsem se mohla této akci zúčastnit a za město přispět malou pomocí k organizaci této výstavy. Přiznám se, že při slavnostním zahájení, kdy jsem se ocitla v blízkosti skutečně majestátních býků plemene Aberdeen Angus, jsem cítila víc než respekt. Skutečný **respekt** a především **poděkování** si ale **zaslouží organizátoři** této výstavy, především **pan Vladimír Lepša a jeho synové.**





První den prvňáčků ve škole



První usednutí do školních lavic je vždy **výjimečný zážitek**, a to nejen pro samotné prvňáčky. Proto jsme se i letos rozhodovali, jak tento první den **uskutečnit** a při tom **ochránit zdraví** všech přítomných. Po dohodě s **panem ředitelem základní školy panem Mgr. Jiřím Pavlem** jsme i letos krátce zavítali do všech prvních tříd. Povolen byl **doprovod jen rodičům**, prarodiče tedy tentokrát mohli svá vnoučata doprovodit jen ke škole. Přesto jsem ráda, že rodiče přišli a že mají zájem o vzdělání svých dětí. **Součinnost rodiny a školy** je vždy důležitá, v letošním roce bude ale opravdu zásadní. Doufám, že děti potěšil letošní dárek - **omalovánky**, které vznikly díky **Sdružení Růže** a které

jsou **věnovány zajímavým místům v našem kraji**. Dětem tedy přinesou nejen zábavu, ale i trochu poučení a tipy na výlety do okolí.

Všem školákům, jejich rodinám, panu řediteli, pedagogickému sboru i všem zaměstnancům školy přeji co nejnornější školní rok.





Loučení s létem na Buškově hamru

Poslední srpnovou sobotu jsme se loučili s létem na **Buškově hamru**. Nepředpokládali jsme ale, že to počasí vezme tak doslova. Celý den se nad námi **honily mraky**, večerní koncerty už ale **pršelo, jen se lilo**. Přesto si ale ti, kteří přišli, tento den užili. Program začal **vystoupením Michala Nesvadby**, nejen děti sledovaly **loutkové pohádky**, **zatančily si a užily si i další zábavy**. Své vystoupení předvedl i **taneční a divadelní soubor Kukačky**. Tento program byl **původně v plánu jako sobotní dopoledne pro děti v rámci Festivalu Karla Valdaufa**.

Na odpoledne členové a příznivci **Ochotnického divadla Otty Schwarzmüllera** připravili již tradiční **pohádkovou stezku**, která se **kvůli nepříznivému počasí konala v prostorách Buškova hamru**. Koncert skupiny **Jamie Marshall & The Amplified Acoustic Band** a především skupiny **Buty** potěšil nejen příjemnou muzikou, ale vytáhl návštěvníky i k tanci, a to doslova v dešti a blátě.



**Z DIÁŘE STAROSTKY**

pokračování





Zlatý (stříbrný) erb pro webové stránky města



Opáření COVID-19 aktuálně	Platba za odpad, pry	Volby 2020
Úřední hodiny	Kontakty	Objednání na úřad
Uzavřítí skříně Trhové Sviny a okolí	Místská policie	Krizové řízení
Trhovošvinské listy	Ordinační doby lékařů	Hlášení městského rozhlasu
Život ve městě	Poskytované dotace	Zastupitelstvo
Centrum komunitních aktivit		

AKTUÁLNÍ DOKUMENTY ÚŘEDNÍ DESKA DISKUZE

Kurz valdace - metoda, která napomáhá v komunikaci s velmi starými, dezorientovanými osobami	25.9.2020
Telefonní spojení OVK	PRO: 92 Kč 25.9.2020
Mimořádné opáření Ministerstva zdravotnictví	PRO: 398 Kč 24.9.2020
Veřejná vyhláška - oznámení o zahájení společného řízení	PRO: 877 Kč 24.9.2020
Dražební vyhláška	PRO: 247 Kč 23.9.2020

Zlatý erb je soutěž, která má již svou tradici - první ročník se uskutečnil v roce 1999. Soutěž prošla několika změnami, v posledních letech probíhají i **krajská kola**, do kterých jsme přihlásili i **nové stránky našeho města**. Hlavním impulzem pro jejich obnovu byla **potřeba responzibility**, jednoduše řečeno: s tím, jak jsme se od počítačů přesunuli k **po-užívání chytrých mobilních telefonů**, je nutné, aby se i **zde stránky zobrazovaly v přehledném uspořádání**. Mezi městy Jihočeského kraje jsme získali **druhé místo**. Jako první se umístil Tábor a jako třetí Dačice.

Za největší problém všech webových stránek měst považují jejich **přehlednost**. Je to skutečně velký **problém**, zvláště u tzv. **ORP (obce s rozšířenou působností)**, kde jsou součástí městských úřadů i **odbo-ry, které zajišťují státní správu**. **Množství informací** je zde opravdu velké. Na tvorbě nových stránek se podílely všechny odbory - dodaly podklady, které byly dále uspořádány. Největší kus práce ale odvedl **informatik městského úřadu Ing. Václav Bílek a tajemník úřadu Ing. František Kolář**. Ocenění tedy patří především jim.

Stránky města se ale stále vyvíjí a stále je co zlepšovat. Pokud tedy máte podnět k jejich zlepšení, dejte nám vědět.



Otevření Centra komunitních aktivit



O zahájení činnosti a připravovaných aktivitách **Centra komunitních aktivit (CKA)** v nejstarší budově polikliniky vás v ředešlých číslech informovala i jeho **manažerka aktivit, paní Petra Malíková**. **Slavnostní zahájení** a představení prostor se uskutečnilo **15. září**.

Na provoz CKA jsme získali dotaci z **inisterstva práce a sociálních věcí**, a to prostřednictvím **Místní akční skupiny Sdružení Růže**. V rámci projektu **Sociální začleňování v Trhových Svinech** jsme získali **1 885 558 Kč**, což představuje **95%**

celkových nákladů. Tyto finance budou sloužit k realizaci projektu až do konce roku 2022.



Měli jsme radost, že jsme **mohli přivítat tolik zájemců o činnost CKA**, a doufám, že je to **dobrým startem** k tomu, aby se **lidé skutečně potkávali a poznávali se při zajímavých aktivitách**. **Bohatý program** se už rozběhl. Uvidíme, jak nás omezí covid, ale nepochybuji o tom, že **přijdou příznivější doby** a že **Centrum komunitních aktivit bude nadlouho součástí společenského života našeho města**.

Kdo má rád... po desáté



Nad **benefičním koncertem „Kdo má rád“**, který se přesunul z Hrádku do Nových Hradů, v letošním roce visel velký otazník. Byl **přeložen z jarního termínu na 19. září**, tedy do doby, kdy mohla restriktivní opatření v rámci covidu přijít každým dnem. Koncert se přesto uskutečnil. Vystoupili na něm: **Tomáš Ringel, Jitka Asterová, Sámer Issa, Martin France, Marcela Březinová** a překvapením večera byl **Radim Schwab**.



Obavy z nákazy se podepsaly i na návštěvnosti, přesto se koncert i v letošním roce vydařil a **výtěžek** z koncertu byl i tentokrát **věnován dětskému a novorozeneckému oddělení nemocnice Prachatice**.





INFORMACE Z RADNICE

Zápis z 19. jednání rady města,

které se konalo dne 7. 9. 2020 od 15:00 hod.

Omluveni: Mgr. M. Majer, P. Stodolovský,
Ing. D. Štojdí - dřívější odchod
Hosté: JUDr. J. Kotrch, Ing. V. Král,
Ing. L. Klein, Ing. M. Rojdl, Mgr. J. Pavel

Rada města Trhové Sviny

- **schvaluje** předložený program nadpoloviční většinou hlasů. (pro 5)
- **rozhodla** zadat veřejnou zakázku na dodavatele stavby "Rekonstrukce školní jídelny" v otevřeném řízení dle § 56 zákona o zadávání veřejných zakázek. (pro 5)
- **souhlasí a doporučuje** zastupitelstvu města schválit dodatek č. 3 k úvěrové smlouvě č. 99018241191 ze dne 13. 7. 2017 na financování akcí města realizované v roce 2020 a 2021. (pro 4)
- **byla informována** o vydání Rozhodnutí o poskytnutí dotace č. OPZ/2.3/047/0015937 na činnost Centra komunitních aktivit. Celkové ustatné náklady jsou ve výši 1 855 887,50 Kč, z toho dotace je ve výši 95 %, tj. 1 763 093,12 Kč avlastní podíl ve výši 5 %, tj. 92 794,38 Kč, realizace projektu je do 31.12. 2022.
- **souhlasí** s vyhodnocením zjednodušeného podlimitního řízení dle zákona č. 134/2016 Sb., na dodavatele veřejné zakázky: „Rekonstrukce povrchu hřiště, sportovní areál Trhové Sviny" provedeného hodnotící komisí. Nejvýhodnější nabídka byla podána firmou Swietelskystavební s.r.o., IČO: 48035599, se sídlem Pražská tř. 495/58, 370 04 České Budějovice, nabídková cena 7.865.599,70 Kč bez DPH (9.517.375,64 Kč včetně DPH). (pro 4)
- **rozhodla**, na základě výsledku zadávacího řízení, uzavřít smlouvu o dílo na dodavatele veřejné zakázky "Rekonstrukce povrchu hřiště, sportovní areál Trhové Sviny" s firmou Swietelsky stavební s.r.o., IČO: 48035599, se sídlem Pražská tř. 495/58, 370 04 České Budějovice, nabídková cena 7.865.599,70 Kč bez DPH (9.517.375,64 Kč včetně DPH). Rada města **pověřuje** starostku podpisem smlouvy o dílo. (pro 4)
- **schvaluje** dodatek č. 1 ke smlouvě o dílo ze dne 4. 8. 2020, která byla uzavřena s firmou PVT Janeček, s.r.o., Třebeč 1, 373 12 Borovany na akci "Tlakové oddělení MŠ Beruška - strojní část", kterým se z důvodu rozšíření objemu stavebních prací navyšuje cena o 41.252 Kč bez DPH (49.914,92 Kč včetně DPH) a **pověřuje** starostku jeho podpisem. (pro 4)
- **rozhodla** uzavřít Smlouvu o sdružení finančních prostředků na revitalizaci lávky před poliklinikou se Správou a údržbou silnic Jihočeského kraje a **pověřuje** starostku jejím podpisem. (pro 4)
- **rozhodla**, na základě poptávkového řízení, uzavřít smlouvu se společností Herold - dětský svět a zahrada, s.r.o., Čáslavská 229, 284 01 Kutná Hora 1 o dodávce a montáži herního prvku pro dětské hřiště

na Rejtech za cenu 187.754,54 Kč bez DPH, 227.183 Kč včetně DPH a **pověřuje** starostku jejím podpisem. (pro 4)

- **rozhodla** uzavřít Smlouvu o smlouvě budoucí o zřízení věcného břemene se společností E.ON, F. A. Gerstnera 2151/6, České Budějovice 370 01, na stavbu s názvem „Březí, K 1895/1 - kabel NN", za úplaty 1.000 Kč bez DPH. Věcné břemeno se týká pozemků parc. č. 1895/1 v k. ú. Březí u Trhových Svinů. (pro 4)
- **rozhodla** uzavřít Smlouvu o smlouvě budoucí o zřízení věcného břemene se společností E.ON, F. A. Gerstnera 2151/6, České Budějovice 370 01, na stavbu s názvem „Hrádek, K 1552/1 - kabel NN", za úplaty 1.000 Kč bez DPH. Věcné břemeno se týká pozemků parc. č. 1552/1 v k. ú. Pěčín u Trhových Svinů. (pro 4)
- **rozhodla** vypůjčit SK Rejta, z.s. Rejta 1272, 374 01 Trhové Sviny, pozemky parc. č. st. 1632, 2407/4, 2407/5, 2407/8 a 2428/24 v k. ú. Trhové Sviny na dobu neurčitou od 1. 9. 2020. (pro 4)
- **rozhodla** zveřejnit záměr výpůjčky nebytového prostoru v budově Rejta čp. 512, která je součástí pozemku parc. č. st. 793 v obci a k. ú. Trhové Sviny o výměře 284 m². (pro 4)
- **souhlasí a doporučuje** zastupitelstvu města zveřejnit záměr prodeje části pozemku parc. č. 3426/1 v k. ú. Trhové Sviny. (pro 4)
- **byla informována a postupuje** zastupitelstvu města k projednání koupi nově zaměřeného pozemku parc. č. 2208/25 v k. ú. Trhové Sviny.
- **byla informována a postupuje** zastupitelstvu města k projednání prodeje nově zaměřeného pozemku dílu a odděleného od parc. č. 1555 v k. ú. Pěčín u Trhových Svinů.
- **nesouhlasí a doporučuje** zastupitelstvu města neprodat část pozemku parc. č. 981/2 v k. ú. Todně. (pro 4)
- **byla informována a postupuje** zastupitelstvu města k projednání prodeje nově zaměřených pozemků parc. č. 2230/13 a 2230/14 v k. ú. Otěvěk.
- **byla informována** o námítce proti návrhu Změny č. 3 územního plánu Trhové Sviny podané firmou Beton Hronek s.r.o., dále byla informována o variantách vypořádání této námítky a **postupuje** rozhodnutí zastupitelstvu města Trhové Sviny.
- **schvaluje** předložený program jednání zastupitelstva města, které se bude konat 21. 9. 2020. (pro 4)
- **schvaluje** podmínky výběrového řízení na jednatele společnosti Tepelného hospodářství Města Trhové Sviny spol. s r.o. (pro 4)
- **rozhodla** uzavřít Smlouvu o smlouvě budoucí o zřízení věcného břemene se společností E.ON, F. A. Gerstnera 2151/6, České Budějovice 370 01, na stavbu s názvem „Rejta, K 2208/6 - úprava NN", za úplaty 10.000 Kč bez DPH. Věcné břemeno se týká pozemků parc. č. 3904/4 a 3904/1 v k. ú. Pěčín u Trhových Svinů. (pro 4)

Tento dokument je anonymizován dle zákona č. 110/2019 Sb., o zpracování osobních údajů.

Věra Bartošová

Zápis z 20. jednání rady města,

které se konalo 21. 9. 2020 po skončení jednání zastupitelstva města

Omluveni: P. Stodolovský, Ing. D. Štojdí
Hosté: Ing. I. Božáková, Ing. V. Král

Rada města Trhové Sviny

- **schvaluje** předložený program nadpoloviční většinou hlasů (pro 5)
- **rozhodla** uzavřít Smlouvu o smlouvě budoucí o zřízení věcného břemene se společností E.ON, F. A. Gerstnera 2151/6, České Budějovice 370 01, na stavbu s názvem „Něchov, K 760/4 - úprava NN", za úplaty 10.000 Kč bez DPH. Věcné břemeno se týká pozemků parc. č. 1056/1 v k. ú. Něchov u Trhových Svinů. (pro 5)
- **rozhodla** uzavřít Smlouvu o smlouvě budoucí o zřízení věcného břemene se společností E.ON, F. A. Gerstnera 2151/6, České Budějovice 370 01, na stavbu s názvem „Něchov 103 kabel NN", za úplaty 10.000 Kč bez DPH. Věcné břemeno se týká pozemků parc.

č. 1055/1, 1055/11, 1055/3, 1055/4 v k. ú. Něchov u Trhových Svinů. (pro 5)

- **schvaluje** rozpočtové opatření č. 9/2020 a předkládá zastupitelstvu města na vědomí.
Změny v příjmech o celkovou částku 2.455.850 Kč
Změny ve výdajích o celkovou částku 2.455.850 Kč. (pro 5)
 - **nesouhlasí** se změnou platové třídy ředitelky MŠ Trhové Sviny. (pro 4, zdržel se 1)
 - **rozhodla** pro volby do krajských zastupitelstev, které se konají 2. a 3. října 2020, navýšit stravné pro jednoho člena okrskové volební komise o 3,- Kč/den. (pro 5)
 - **schvaluje** zadávací dokumentaci pro výběr dodavatele stavby "Stavební úpravy kuchyně a jídelny ZŠ Trhové Sviny", které byly zpracovány firmou CORPORIN s.r.o. (pro 5)
- Tento dokument je anonymizován dle zákona č. 110/2019 Sb., o zpracování osobních údajů.

Věra Bartošová

**INFORMACE Z RADNICE****Usnesení – výsledky projednání ze IV. zasedání Zastupitelstva města****které se konalo 21. září 2020 v tanečním sále Kulturního domu v Trhových Svinech**

Hosté: Ing. arch. J. Rampas z firmy SP Studio, s.r.o., p. R. Vacík ze společnosti Lesy obcí Trhové Sviny a Besednic

Omluveni: Mgr. E. Chuchlová, P. Stodolovský, Ing. D. Štojdl, omluven dřívější odchod v 19:05 hodin S. Rolínkové a v 19:20 h Bc. Z. Kojanové.

Zastupitelstvo města Trhové Sviny

- **vzalo na vědomí** kontrolu usnesení z III. zasedání Zastupitelstva města Trhové Sviny ze dne 22. 6. 2020. (pro 20)
- **bylo informováno** o jednání a zápisu Kontrolního výboru města Trhové Sviny ze dne 3. 8. 2020.
- **bylo informováno** o hospodaření společnosti Lesy obcí Trhové Sviny a Besednice v roce 2019.
- **bylo informováno** o hospodaření Tepelného hospodářství Města Trhové Sviny spol. s r.o. v roce 2019.
- **souhlasí** s tímto vypořádáním námítky proti návrhu Změny č. 3 územního plánu Trhové Sviny podané firmou Beton Hronek s.r.o.:
Námítka se ZAMÍTÁ - s pokynem zachovat ve Změně č. 3 územním plánu Trhové Sviny funkční využití plochy záměru označeného č. 106 (plocha přestavby „P3“) jako stabilizovanou plochu s funkčním využitím smíšené obytné, území malých sídel včetně navržených regulativů v celé ploše záměru č. 106. (pro 15, proti 1, zdržel se 4)
- **rozhodlo** nepožítovat změnu Územního plánu Trhové Sviny - navrhovatelé: xxx. (pro 19)
- **vzalo na vědomí** rozpočtové opatření číslo 6/2020: změny v příjmech o celkovou částku 1.609.000,00 Kč změny ve výdajích o celkovou částku 1.609.000,00 Kč (pro 19)
- **vzalo na vědomí** rozpočtové opatření číslo 7/2020: změny v příjmech o celkovou částku 1.899.960,00 Kč změny ve výdajích o celkovou částku 1.899.960,00 Kč (pro 19)
- **vzalo na vědomí** rozpočtové opatření číslo 8/2020: změny v příjmech o celkovou částku 528.927,93 Kč změny ve výdajích o celkovou částku 528.927,93 Kč (pro 19)
- **schvaluje** dodatek č. 10 ke Zřizovací listině příspěvkové organizace Základní škola Trhové Sviny, kterým svěřuje k hospodaření nemovitý majetek, a to: technické zhodnocení - rekonstrukce podlahy tělocvičny, inv. číslo MUTSH00031H5 v účetní hodnotě 1.727.278 Kč a **pověřuje** starostku k jeho podpisu. (pro 19)
- **schvaluje** úhradu výdajů na projekt Děti do bruslí ve školním roce 2020/2021 Základní škole Trhové Sviny, Školní 713, 374 01 Trhové Sviny ve výši 78.400 Kč. (pro 18, zdržel se 1)

- **schvaluje** úhradu výdajů na projekt Děti do bruslí ve školním roce 2020/2021 Mateřské škole Trhové Sviny, Sídliště 684, 374 01 Trhové Sviny ve výši 39.000 Kč. (pro 18, zdržel se 1)
- **bylo informováno** o vydání registrace a rozhodnutí o přidělení dotace ve výši 5.000.000 Kč na výstavbu víceúčelového hřiště.
- **bylo informováno** o vydání Rozhodnutí o poskytnutí dotace č. OPZ/2.3/047/0015937 na činnost Centra komunitních aktivit. Celkové užitelné náklady jsou ve výši 1 855 887,50 Kč, z toho dotace je ve výši 95 %, tj. 1 763 093,12 Kč a vlastní podíl ve výši 5 %, tj. 92 794,38 Kč, realizace projektu je do 31.12.2022.
- **schvaluje** dodatek č. 1 ke smlouvě o výpůjčce ze dne 24. 6. 2019, kterým se mění text v odstavci 3.1 účel užívání nebytových prostor ve Zdravotním zařízení polikliniky města Trhové Sviny. (pro 18)
- **schvaluje** dodatek č. 3 k úvěrové smlouvě č. 99018241191 ze dne 13. 7. 2017, uzavřené s Komerční bankou a.s. na financování akcí města realizované v roce 2020 a 2021. Zastupitelstvo města **pověřuje** starostku podpisem tohoto dodatku. (pro 18)
- **rozhodlo** zveřejnit záměr prodeje části pozemku parc. č. 3426/1 v k. ú. Trhové Sviny a **ukládá** žadateli dodat geometrický plán a znalecký posudek. (pro 17, proti 1)
- **rozhodlo** koupit nově zaměřený pozemek parc. č. 2208/25 o výměře 51 m² v k. ú. Trhové Sviny za cenu 19.000 Kč. Náklady spojené s převodem uhradí město. (pro 16, zdržel se 2)
- **rozhodlo** prodat nově zaměřený pozemek díl a o výměře 52 m² oddělený od parc. č. 1555 v k. ú. Pěčín u Trhových Svinů panu xxx za cenu 37.752 Kč vč. DPH. Náklady spojené s převodem uhradí kupující. (pro 18)
- **rozhodlo** prodat nově zaměřený pozemek parc. č. 2230/13 o výměře 147 m² v k. ú. Otěvěk manželům xxx za cenu 37.000 Kč. Náklady spojené s převodem uhradí kupující. (pro 18)
- **rozhodlo** prodat nově zaměřený pozemek parc. č. 2230/14 o výměře 46 m² v k. ú. Otěvěk xxx za cenu 12.000 Kč. Náklady spojené s převodem uhradí kupující. (pro 18)
- **rozhodlo** neprodat část pozemku parc. č. 981/2 v k. ú. Todně. (pro 14, zdržel se 4)

Tento dokument je anonymizován dle zákona č. 110/2019 Sb., o zpracování osobních údajů.

Věra Bartošová

**SPOLEČENSKÁ KRONIKA****Gratulace**

Starostka města Mgr. Věra Korčáková se 14. srpna připojila ke gratulantům při významném životním jubileu 90 let paní Slavy Mickové z Trhových Svinů. Popřála oslavenkyni hodně štěstí, zdraví a spokojenosti.



Fotografie z příjetí pana Václava Kociny z Rankova starostkou města u příležitosti oslavy jeho životního jubilea 90 let, které oslavil dne 19. září 2020.

E. Pokorná,
matrikářka



Lavičky v našem městě

V letošním roce jsme navázali na vloni započatou práci a pokračovali v instalaci laviček v našem městě, tentokrát už nejen na náměstí, ale i širším okolí.

Mnoho laviček je situovaných tzv. „v půli cesty“, tedy v místech, kde předpokládáme, že zejména starší lidé ocení možnost odpočinku při cestě ke svému domovu. Jiné lavičky umísťujeme tam, kde samotné místo může být cíl, například před tržnicí u prodejny zmrzliny, v parcích u herních prvků, okolo kostela nebo před objekty občanské vybavenosti; před radnicí, školu či kulturní dům. Na některé z nich natrefíte i v okolí našeho města, vždy v místech s krásným výhledem, například před Velkým rybníkem, u vodojemu nebo na polní cestě z Červeného vršku do Otěvěku.

Většinu laviček vybíráme s důrazem na maximální pohodlí uživatele, s ergonomicky propracovaným opěradlem a područkami. Na některých místech volíme jiné, originální formy sezení, například široká plata na pláži Velkého rybníku nebo dlouhé klády v parku u tenisových kurtů. Na řadě míst využíváme i laviček stávajících, pouze rekonstruovaných.

Všechny nově instalované lavičky (a je jich už bezmála čtyřicet) mají jeden společný cíl: zpříjemnit život v našem městě, podílet se na zobytnění veřejného prostoru. Doufám, že vám budou dobře sloužit.

Ing.arch. Jiří Weinzettl,
radní a předseda Komise výstavby a rozvoje města



**INFORMACE Z RADNICE**



INFORMACE Z RADNICE

Zpráva o hospodaření tepelného hospodářství v roce 2019

Dne 1. června 2020 se uskutečnila **Valná hromada Tepelného hospodářství Města Trhové Sviny spol. s r.o.**, kterou tvoří rada města.

Na svém jednání schvalovala účetní závěrku, zabývala se výsledky hospodaření za rok 2019 a možnostmi rozšíření teplovodních přípojek.

Výsledky hospodaření prezentovala Ing. Eva Binderová, zástupce účetní firmy BEST spol. s r.o. a Dana Kodrasová, účetní tepelného hospodářství.

Po celý rok 2019 bezproblémově fungoval elektrofiltr švýcarské firmy Save Energy, který byl výsledkem dlouhodobého procesu. Hlavním cílem projektu bylo snížení emisních limitů tuhých znečišťujících látek (TZL) vypouštěných do ovzduší.

Původní hodnoty TZL:

Kotel K1: 118,29 mg/m³ Kotel K2: 115,06 mg/m³

Zákonný emisní limit TZL: 30,0 mg/m³

Garantovaná hodnota po instalaci elektrofiltru: 20,0 mg/m³

Měření emisí po instalaci elektrofiltru: 10,10 mg/m³

To znamená, že nedochází ke znečištění ovzduší úletem pevných částic (popílků).

Společnost splácí dva úvěry. Úvěrová smlouva č. 99017756219 na 1.082.500 Kč má účel spolufinancování investiční akce „Snížení emisí výtopny na biomasu v Trhových Svinech“ a představuje vlastní podíl na projektu. Tento úvěr je na 5 let (do roku 2022) a je postupně splácen dle splátkového kalendáře úvěrové smlouvy - výše měsíční splátky je 17.460 Kč, zůstatek k 31. 3. 2020 činí 458.972 Kč.

Dále je splácen úvěr z r. 2015, uzavřený na 8 let (do roku 2023) na koupi pozemku. Původní výše úvěru byla 874.000 Kč, výše měsíční splátky je 9.200 Kč, zůstatek k 31. 3. 2020 činí 368.000 Kč.

Z důvodu častých oprav stávajícího nakladače zn. KOMATSU byl koncem roku 2018 pořízen modernější nakladač zn. LIEBHERR v pořizovací hodnotě 2.189.385 Kč bez DPH, který byl v listopadu roku 2019, na základě splátkového kalendáře, zcela splacen.

Veškeré úvěry tepelného hospodářství splácí z vlastních zdrojů.

Cena tepla v roce 2019 byla **660 Kč/GJ včetně DPH a letos zůstává již 11 rokem beze změny.**



Výkupní cena el. energie za 1kwh v roce 2019 byla 3,54 Kč.

Hospodářský výsledek:

Rok 2019: **zisk 348.375 Kč**

TH ročně spotřebuje asi 39 000 m³ biomasy (štěpky) a zásoby se dělají přibližně na 3 měsíce dopředu.

V roce 2019 se k odběru tepla připojil další bytový dům v lokalitě „Za Pilou“ č.p. 1262 s 10 bytovými jednotkami. O připojení žádají další zájemci, jejich žádosti jsou v jednání.

V současné době TH zajišťuje vytápění a ohřev vody pro zhruba 400 bytů, 32 rodinných domů, objektů škol, městských objektů a několika firem. TH spravuje celkem 11km rozvodů.

Město a TH v současné době intenzivně pracují na aktualizaci energetické koncepce, která by měla přinést další rozšíření teplovodní sítě v našem městě.

Pavel Randa



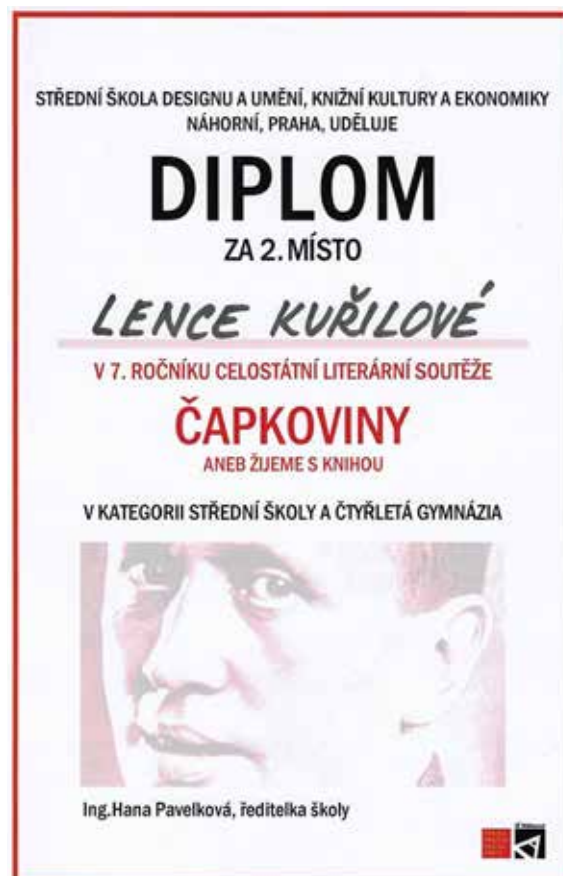
AKTUÁLNĚ

Služba funguje

Pečovatelská služba je zajišťována v plném rozsahu i za dané situace, ve které se učíme fungovat. Při kontaktu s klientem, popřípadě s jeho rodinou mají pečovatelské pracovníky roušku. Rodinní příslušníci také. Vzájemně se tak chráníme, i když panuje důvěra a ohleduplnost obou stran. Snažíme se minimalizovat rizika a doufáme, že se nám strašák vir vyhne obloukem. Jenže nikdy nevíme. Apoštol Pavel řekl: „Naše jedinečnost nedostala do vínku ducha strachu, ale ducha síly, lásky a rozvahy“.

Pokud spadáte do covidem nejvíce ohrožené skupiny, můžete se na nás obrátit na telefonu 399 499 936 s žádostí o poradu nebo pomoc.

Tereza Umlaufová



Z NAŠICH ŠKOL

Pohádka na dobrou noc

Svět se ponořil do černočerné tmy a tisíce malých dětí jdou spát.

Víčka se jim klíží a s úsměvem na rtech upadají do náruče snů. Otevře se brána, kterou bdělí nevidí, a oni spatří to kouzelné místo, kde fantazie nezná mezí. Můžou být kýmkoli chtějí. Čeká je celá dlouhá noc, než slunce znovu vystoupá vzhůru a temná paní vysvěleče svůj háv. Jedno dobrodružství skončilo, ale to další už čeká na dveře.

Co když ale nemohou usnout? Co pak?

Inu, nebeské ovečky jim pomohou. Nejdřív přijde jedna ovečka, pak druhá, třetí, čtvrtá...ale vždyť to znáš. Dítka zaboří tvář do té nejměkčí vlny a společně s ovečkami skáčou přes hvězdné mosty. Houpavým pohybem je ukořezávají ke spánku, a i před nimi se nakonec zjeví říše

Válení účastníci,

vy všichni, kdo jste nám zaslali svou pohádku, a že vás letos bylo, pokračujete v nestárnoucím odkazu Karla Čapka, patrona naší soutěže pro mladé literární talenty.

Čapek byl jak známý velkým humanistou, ctitelem pravdy, spravedlnosti a vědně neobyčejných příběhů. A právě takovými jsme byli my, porotci, doslova zaplaveni.

Zdálo by se, že všechny pohádky už byly napsány a dopraveny a že všechny princezny byly vysvobozeny, zlí čarodějové spravedlivě potrestáni a draci zalihi na úbytě, či rukou odvážných mladíků, pokud vás neodlehčilo kamsi na sever. O to víc nás překvapilo, kolik úžasných nových zápletek a dobrodružství vaše fantazie dovedla vykouzlit.

Díky vám víme, že starost o životní prostředí je důležitá i v pohádkovém světě, neboť zbavit království plastových odpadků je mnohdy těžším úkolem než se vypořádat se sedmihlavou saní. Také už víme, že nad zlato není jen sůl, ale i čas, který jsme ochotni dát těm, které máme rádi, a že za pohádkové kulisy dobře poslouží i obyčejná školní třída, dětský pokoj nebo zapadlé pohraniční městečko.

Všem účastníkům patří náš obdiv a už nyní se těšíme nejen na vaše soutěžní příspěvky v příštích ročnících, ale i na knihy, které jednou napíšete. Snad budeme dost rychlí a na knižnických pultech na nás nějaké zbydou.

Zvláštní uznání pak patří všem oceněným autorům a autorkám. Ti se, poučení tradicí, vydali na cestu za dobytím svého příběhu s neochroteností hodnou mladých hrdinů a hrdinek. Přesně takových, o jakých vypráví ve svých pohádkách.

MgA. Lukáš Vydra
člen poroty

snů. Tady se musejí rozloučit, protože ovečky čeká tu noc ještě spousta cest tam a zpátky.

Až když první paprsky prozáří oblohu, pak je jejich práce u konce.

Přes den? Zajímá tě, co dělají ovečky, když nejste v peřinách? Zkus se jich zeptat, samy ti rády odpoví.

Že ovečky nemluví? A to ti řekl kdo? Ty jsi mě moc neposlouchal, vid? Říše snů nemá hranic. Chceš-li být princ či princezna, můžeš, chceš-li, aby hory byly ze zmrzliny a v řekách tekla mléčná čokoláda, staniž se. A hceš-li, aby ovečky mluvily, pak věř, že mluvit budou. Je to jen na tobě, jaký svět si stvoříš.

Nekoukej na mě tak. Kdo si počká, ten se dočká.

No tak dobře.

Ráno svolá pastýř ovečky z celého světa zpátky na oblohu. Na žádnou nesmí zapomenout. Nejdříve jim zkontroluje kopytka a otře



Vyhlášení vítězů literární soutěže ČAPKOVINY 2020

Milí soutěžící,

rádi bychom Vám jménem Střední školy designu a umění, knižní kultury a ekonomiky Národní v Praze poděkovali za Vaši účast v 7. ročníku celostátní literární soutěže ČAPKOVINY aneb Žijeme s knihou, zároveň Vám sdělujeme výsledky, které vyhlásila odborná porota.

Vítězové v kategorii 2. st. ZŠ a nižšího stupně víceletých gymnázií:

- | | | |
|-----------|---------------------|--|
| 1. místo: | Petr Maryško: | Trudie – děvče z Falkenau |
| 2. místo: | Kryštof Racek: | Bylo i nebylo |
| 3. místo: | Kristýna Drygalská: | Za všechno může motýl aneb Vítězství nad glasy |

Zvláštní ocenění poroty získali:

- | | |
|-------------------|---|
| Igor Teslík: | Hopkins mluvil sultánem |
| Marie Škvarová: | Komiksová horlička |
| Kryštof Vaněk: | Jak se pokoj proměnil v pohádkovou říši |
| Monika Kubičková: | Čarodějnice neškodí |

Vítězové v kategorii SŠ a gymnázií:

- | | | |
|-----------|--------------------|-----------------------|
| 1. místo: | Eliska Štancarová: | O Loučkovém králi |
| 2. místo: | Lenka Kuřilová: | Pohádka na dobrou noc |
| 3. místo: | Klára Soukupová: | Bylo nebylo... |

Zvláštní ocenění poroty získaly:

- | | |
|-------------------|-------------------------|
| Lucie Majerová: | O Moudrém království |
| Adéla Heschiková: | Nejhezčí dárek na světě |

Vítězům srdečně gratulujeme a ještě jednou děkujeme všem účastníkům soutěže!



je měsíčním práškem, aby jim při cestě skrz mlhoviny neklouzaly. Zastříhne jim chumáčky vlny a pročeše ji, aby byla stále jemná a příjemná.

Pastýř vyžene celé stádo nebeských oveček na nekonečnou luku, kde každá z nich nabere nové síly na další noc, která je čeká. I ony si ale potřebují odpočinout. Odbije poledne a ovečky uléhají ke spánku do měkkých vatových polštářků. Nad nimi se line melodie pastýřovy píšťaly.

S jakou vlnou? Ach, ták. Co udělá s rounem, které ostříhal, to by tě zajímalo. Za temné noci je zima a i její královna potřebuje hřejivý šál. To už je ale jiný příběh, který bude muset počkat, protože právě teď pastýř svolává své stádo nebeských oveček, které už jsou na cestě ke všem dětem na zemi, aby spolu zažily dobrodružství, která se můžou stát jen ve snu.

Dobrou noc.

Lenka Kuřilová

Ohlédnutí za kovidovým školním rokem na GTS

Ve školním roce 2019/2020, jehož druhé pololetí mělo neobvyklý průběh kvůli distanční výuce, měli studenti z gymnázia v Trhových Svinech „našlápnuto“ na získání mnoha diplomů v postupových předmetových soutěžích.

O významné úspěchy se postarali dva žáci, kteří obsadili **1. místa okresních kol olympiád** ve svých oblíbených předmětech - v nižším gymnázium (odpovídá 2. stupni ZŠ) se student kvarty **Jiří Šykora** umístil **na 1. příče olympiády ve fyzice** v kategorii E a ve vyšším gymnázium získal **v českém jazyce 1. místo** okresního kola **v kategorii středních škol Vojtěch Švarc** ze septimy.

Zajímavé ocenění si vybojoval i **Josef Troup** z oktávy, když mu z **krajského kola Logické olympiády přišel diplom za 1. - 3. místo.**

Postupová kola soutěží - některá krajská a všechna celostátní probíhají vždy na jaře, takže se po březnovém uzavření škol už nekonala a studenti neměli příležitost utkat se v nich o další umístění.

Gymnazisté se v době koronavirové tedy věnovali z domova soutěžím, kde nebyla nutná fyzická přítomnost účastníků - především ve

slohu a tvůrčím psaní. Na tomto poli se dařilo studentům vyšších ročníků, např. **Simoně Jandové** z kvinty.

Ta získala hned několik ocenění: **1. - 10. místo bez stanovení pořadí v literární soutěži Jihočeský úsměv, 4. místo ve slohové soutěži Památníku Tereziína a čestné uznání v soutěži Komenského a my.**

Nejcennější diplom (viz foto na předchozí straně) však pro svou školu „vypsala“ **Lenka Kuřilová** ze septimy v **celostátní literární soutěži Čapkoviny aneb Žijeme s knihou**. V ní středoškoláci navazovali na pohádkovou tvorbu Karla Čapka a tvořili moderní pohádku.

Lenčina „**Pohádka na dobrou noc**“ byla oceněna jako **2. nejkrásnější z 1 716 prací**, které posuzovala odborná porota.

S nadcházejícím podzimem a delšími večery udělá možná radost i Vám.

Za GTS

Mgr. Iva Kumstová



Z NAŠICH ŠKOL

První školní den - 3 první třídy a v nich 74 natěšených prvňáčků

1. A

(tř. uč. Mgr. Eva Vlnatá)



1. B

(tř. uč. Mgr. Dana Čížková)



1. C

(tř. uč. Mgr. Eva Špergerová)



**Z NAŠICH ŠKOL****„Dětský den, v září je nej...“**

V pátek 11. 9. 2020 díky projektu „Obec přátelská rodině“, z něhož nám město Trhové Sviny věnovalo 10 000 Kč, uspořádala ŠD při ZŠ Trhové Sviny pro všechny žáky prvního stupně „Dětský den“. Ten se nemohl v červnu kvůli nemilé koronavirové situaci uskutečnit. Stejnou částku 10 000 Kč obdržela ŠD na nákup společenských her. Tímto bychom chtěli velmi poděkovat za tento finanční dar.

A nyní zpět k „Dětskému dni“. Na hřišti u gymnázia jsme si společně užili den plný zábavy a aktivit. Na několika stanovištích děti předváděly své dovednosti - vytrvalost, sílu, rychlost apod.. Menší děti si mohly vyzkoušet například skákání v pytlích a slalom s pingpongovým míčkem na lžici. Starší děti ukázaly, jak umí chodit na chůdách, procházet slalom s míčem za pomoci obruče a zvládnutí mnoha dalších zábavných aktivit. Dětem se všechna stanoviště podařilo absolvovat na výbornou. Shledání spolužáků a kamarádů po tak dlouhé době bylo plné radosti a veselí. Bylo patrné, že si tyto chvíle užívali. Přálo nám také počasí, nebylo si tedy nač stěžovat. Na konci samozřejmě nechyběla sladká odměna a menší dáreček pro každého jednotlivce.

Závěrem můžeme pouze dodat: Je nám jedno, zda je červen nebo září, hlavně když je dobře všem. Až učení doženeme, tak si zase zahrajeme a zlepšíme si spolu den. Můžeme třeba začít s rýmy...

*Na ZŠ Trhové Sviny proběhl netradiční „Dětský den“,
rýmy si tedy připomeňme jej.
Plno disciplín a zábavy jsme zažili,
snad jsme si to také všichni společně užili.*



*Skákání v pytlí, koordinace těla,
trocha umu bylo k tomu třeba.
Odměna za účast byl už bonus pouze,
byl to náš den po dlouhé „korona“ pauze.
Nebylo by špatné mít ho každý den,
avšak to může být pouze naším snem.
Snad se nám všem líbilo toto zpestření,
teď už nás čeká ve školních lavicích zbystření.
V červnu se snad sejdem znovu
a budeme trávit zábavy čas spolu.*

Marie Petrová, vychovatelka ŠD

**Novinky ve fondu knihovny**

Vondruška, Vlastimil:
Pomsta bílého jednorožce

Bauer, Jan:

Na straně českého krále

Jindra, Jaromír:

Případ šíleného tambora

Urban, Miloš: **Kar**

Šilhavá, Lucie: **Beru to na sebe**

Roberts, Nora: **Cena za lásku**

Brown, Sandra: **Milenec ze snů**

Connelly, Michael:

Betonová blondýna

May, Peter: **Karanténa**

Fielding, Joy:

Na špatném místě

Läckberg, Camilla:

Mořská panna

Cílek, Roman:

Natěsno utkaná pavučina

Dán, Dominik: **Nevinným**

se neodpouští

Češka, Stanislav: **Oprávněná**

vražda

Mgr. V. Hájková

**REALITNÍ MAKLEŘ
PRO VAŠI OBLAST**

Jan Vicek

VR Work reality

+420 739 093 739

vicek@vicekreality.cz





Akademický spolek Budivoj a národnostní, kulturní a hospodářské poměry na Trhosvinensku v roce 1906

Ustavující schůze českobudějovického spolku akademiků české národnosti Budivoj se konala za účasti 21 členů 16. ledna 1877. V čele organizace, která se zabývala kulturně osvětovou činností a utužováním vzájemné spolupráce mezi vysokoškoláky, stanul absolvent pražské filosofické fakulty Jan Dvořák. Koncem 1. světové války začal spolek vydávat Jihočeský sborník Budivoje, do kterého přispívaly i významné osobnosti jako Karel Klostermann, Adolf Heyduk nebo Antonín Sova. Budivoj zdárně pracoval snad s jedním přerušením až do listopadu 1939, kdy jeho činnost byla ukončena výnosem říšské protektora o uzavření vysokých škol. Po druhé světové válce byl znovu obnoven a pracoval až do svého zrušení, ke kterému došlo v únoru 1948.

Dne 13. února 1903 byl v Trhových Svinech zřízen odbor Budivoje, v jehož čele stáli předseda K. Mužík, jednatel Franišek Šimek a zapisovatel B. Švamberk, všichni posluchači filosofie. Hlavním úkolem nového sdružení bylo zřízení veřejné čítárny v Trhových Svinech, což se podařilo 3. dubna roku 1904.

V roce 1906 otiskl na pokračování českobudějovický Budivoj (periodikum) zajímavou stať, kterou přednesl na schůzi Budivoje - spolku jihočeských akademiků V. Šimek:

Národnostní, kulturní a hospodářské poměry na Trho-Svinensku

Okres Trho-Svinenský je sice, pokud se týče poměrů národnostních, skoro úplně český, avšak nebudeme-li stále na stráži, jest obava, že smíšené obce okresu stanou se úsilím germanisace v době dohledné německými. Správně praví p. red. Hubka ve spisu „Práce menšinová“, „že se význam našeho jihu podceňuje“. Na severu Čech lid je ovšem uvědomlejší, hlásí se více o svá práva, a tu je přirozeno, že budí více pozornosti. Náš jihočeský lid trpí mlčky, ale netrpí proto méně. Tam přejítí každého kouska půdy v ruce německé, ztráta každé chalupy značí pro nás porážku, která těžko se dá napravit. Na severu tovární podniky zanikají a povstávají a s nimi české menšiny nebo většiny. Na našem jihu je pohyb národnostní zdoluhavý, ale kde ztratíme posici, ztratíme ji navždy.

Dle posledního sčítání bylo v okresu Čechů 16.394, Němců 1.329. Přihlédneme nejprve k výběžku německému, jenž zabíhá z okresu Kaplického na Trho-Svinenský. Čáru národnostní tu tvoří politické obce Kondrač a Pěčín. Obec Pěčín měla dle úř. sčít. r. 1890 41 Čechů, 433 Němců, r. 1900 34 Č., 469 N. Jeví se tedy na české straně úbytek 7 Č., Němců přibýlo 36. Pol. obec Kondrač měla r. 1890 346 Č., 611 N., r. 1900 335 Č., 636 N. Čechů ubylo 11, Němců přibýlo 25. Z pol. obce Kondrače má místní obec Čížkrajice (Sickrejcr zvaná) českou většinu. V obou těchto politických obcích mají Němci většinu a zároveň jeví se stálý úbytek na straně české, kdežto na straně německé přírůstek. Až do Trh. Svinů ve směru od severu k jihu neuslyšíte slova německého. Sotva však vyjdete za hranice města úplně českého, sotva 1 km, ozývá se všude řeč cizí. Ostatní polit. obce v okresu, jež dle úř. sčítání jsou

smíšené, mají převážnou většinu českou. Jsou to obce Buková (1272 Č., 244 N.), Olešnice (1049 Č., 3 N.), Borovany (925 Č., 4 N.), Komářice (987 Č., 10 N.), Hluboká (859 Č., 2 N.), Selce (795 Č., 3 N.), Ostrolov-Újezd (692 Č., 3 N.). Počet Němců v těchto obcích kolísá mezi čísly 2 a 10. Připomínám

však, že ve skutečnosti nejsou tu Němci žádní, aneb 1-2. Ti, kteří se hlásí k německé obcovací řeči, neumějí mnohdy slova německého. Jsou to většinou zřizenci obce česko-budějovické, jež má v obcích těch své statky a zřízení. Ti jako hajní, revírníci a pod. donuceni jsou hlásiti se k národnosti německé. Uvedu jeden příklad: V r. 1900 byl ustanoven můj otec sčítacím komisařem v pol. obci Ostrolov-Újezdě. Ježto právě v době sčítání ochuravěl, vedl jsem sčítání sám. Z celé obce nepřihlásil se ani jediný obyvatel k německé řeči obcovací. Když pak po čase dostal se mi do ruky úřední výstisk o sčítání z r. 1900, ku svému překvapení seznal jsem, že jsou v obci 3 Němci. Ježto sám jsem sčítací archy odesílal na okr. hejtmanský v Č. Budějovicích a před tím je prohlédl, nezbylo mi na vysvětlenou nic jiného, než že na hejtmanský se u osob, jež zastávají místa zřizenců obce česko-budějovické (jsou to totiž hajní pro lesy této obce na půdě Ostrolov-Újezd), že u těchto osob se rubrika pro jazyk obcovací škrtla na hejtmanský (!!!). Ježto má obec česko-budějovická statky své i v Olešnici, Hluboké atd., jsou i v těchto obcích tzv. Němci dle sčítání úředního, třeba že slova německého neznají.

Nehledíme-li tedy na poslední jmenované obce s nepatrnými menšinami německými, které ve skutečnosti neexistují, máme v celém okresu pouze 3 obce, jež lze považovati za smíšené, a sice Kondrač, Pěčín a Bukovou. Z těch Buková má českou většinu a obecní správu je v rukou českých, ostatní dvě obce Kondrač a Pěčín jsou převážnou většinou německé a obecní zastupitelstvo je též německé.

Hlavní pozornost je třeba věnovati Kondrač a Pěčín, kteréžto obce ještě r. 1880 tvořily jedinou obec politickou a teprve v následujícím desetiletí byly rozděleny.

Politická obec Kondrač zaujímá dnes obce: Kondrač (10 Č., 183 N.), Chvalkov (44 Č., 94 N.), Klejžary (17 Č., 87 N.), Boršíkov (102 Č., 4 N.) a Čížkrajice (173 Č., 43 N.). Mají tedy z těchto obcí 2 a sice Boršíkov a Čížkrajice českou většinu. Zajímavost jest přiřazení těchto obcí, neboť Kondrač patří k Něm. Rychnovu na Kaplicku, Chvalkov a Klejžary k Žumberku, též na Kaplicku a jen obce většinou české, Boršíkov a Čížkrajice, jsou přiřazeny k Trh. Svinům. Školu má Kondrač německou, dvoutřídní. Z obcí Čížkrajic a Chvalkova chodí děti českých rodičů vesměs do české školy ve Slavči, děti rodičů německých do německé školy v Kondrač. Velikou chybou jest, že rodičové čeští nejen z obcí smíšených, ale i z obcí ryze českých vnitř okresu dávají dítky školou povinné 10-14leté na službu do německých vesnic, či, jak říkají „do Němec“, aby se naučily německy. Proti tomuto zlovyku mělo by se zakročiti rázně, neboť dítě sotva 10-14leté přijde do školy německé, kde ovšem slova





2 HISTORIE

nerozumí, a z dítěte nadaného se stává dítě blbé; tím páchají rodiče na svých dětech hřích nenapravitelný. Kondrač a Pěčín mají nejvíce takových dětí českých, jež šly na službu „do Němce“. Kondrač s Pěčínem patřila kdysi k panství novohradskému, s nímž zažila stejný osud poněmčení. Slepíci hory s vrchem Kohoutem jsou jakousi přirozenou hradbou mezi německým a českým krajem, ony snad částečně zadržely příval germanisace z jihu postupující. Místní obec Kondrač musíme pokládati za úplně německou a pro nás ztracenou, ježto oněch 10 Čechů, již tu jsou dle úředního sčítání, jsou většinou pouze čeledínové a služební. Podobně se má věc s Klejžary. Proti těmto německým obcím činí výtečnou hradbu české obce Mohuřice, Počenice a Sv. Jan. Politická obec Mohuřice skládá se z 5 obcí českých, z nichž národnostně nejdůležitější je Slavče, jež, ačkoliv jest a byla vždy ryze česká, přiškolena a přifařena byla k německému Žumberku (v okrese Kaplickém). Slavče má však přes 50 let již školu českou, přifaření však trvá k Žumberku, ač do Trh. Svinů je lepší spojení. Od r. 1903 jest ve Slavči kaple, postavena hlavně zásluhou hr. Buquoye, a konají se tu občas bohoslužby. Téměř všichni rolníci ve Slavči znají dobře německy a také s německými rolníky jednají jen německy.

Na jihovýchodní straně okresu rozkládá se polit. obec Buková, již tvoří ryze české obce Petřikov (301 Č.), Nepomuk (172 Č.) a smíšené

obce Těšínov (290 Č., 8 N.), Jiříkovo Údolí (47 Č., 233 N.) a Buková (462 Č., 3 N.). Z těchto obcí jest německou jediné Jiříkovo Údolí, kde je sklárna firmy „Karl Stölzle Söhne“, jež má sklady i v Praze na Václ. nám. a od níž dosud nejvíce zboží odebírají české lékárny, ačkoliv firma známa je svými snahami germanisačními. Stölzle zřídil tu r. 1851 školu německou pro tovární dělnictvo; od r. 1873 je škola veřejnou. Poněmčující činnost firmy Stölzlovi je pro široké okolí nebezpečná a je třeba věnovati obci Jiříkovo Údolí se strany české největší pozornosti. Že musíme býti na stráž, to nejlépe dokazuje fakt, že působením odboru „Schulverainu“ v Jiř. Údolí žádala před časem čes. obec Buková za německou školu. Obecní zastupitelstvo v Bukové je sice úplně české, a právě zde viděti jest zhoubný vliv továrny, již se činí různé ústupky, aby bohatému továrníku bylo vyhověno. Záhodno jest, aby všem obcím okolním pomocnou oporou proti výbojným spolkům německým bylo okresní město Trhové Svině. Až do 14. stol. patřily Trh. Svině k panství Novohradskému. Město má dnes 3308 Č., 7 N., 11 Židů. Celá farnost má 6363 katol., 14 Židů. Škola je tu 5třídní chlapecká, 8třídní dívčí, chlapecká škola měšťanská a pokračovací škola průmyslová.

(pokračování příště)

foto www.encyklopedie.c-budejovice.cz

Jiří Čajan



KULTURA

Kniha o Chlupaté Vsi a životě na Stropnicku vyšla v srpnu

Přesně uprostřed letošního léta přišla na svět kniha trhovošvinského autora a našeho redakčního kolegy Jiřího Čajana s názvem *Pod Kraví horou*. Autor ji věnuje místu a lidem, jež jsou úzce spjati s jeho dětstvím i dospíváním - Chlupaté Vsi (německy *Rauhenschlag*), která leží v údolí Bedřichovského potoka pod severním svahem Kraví hory v Novohradských horách.

Historie místa a popisy osudů zdejších obyvatel během let souvisejí s odlehlou polohou příhraniční vsí, silným náboženským založením místních lidí a minimální možností se uživit jinak než náročnou prací v zemědělství. Rozvoj i obyčejný život Chlupaté vsi, okolních vesnic i celého Stropnicka, byl násilně přerván po druhé světové válce. Německé obyvatelstvo, které bylo v roce 1946 až na pár výjimek prakticky celé odsunuto, nahradily v poválečných letech nejprve rodiny maďarských přistěhovalců, po nich pak přišla na pozvání prezidenta Beneše vlna rumunských Slováků, kteří ve zdevastovaných domech a neoraných polích našli nový domov. Paradoxem je, že když se jim podařilo na čas zakotvit, někteří z nich museli svá stavení a pole opět opustit, aby uvolnili prostor pro vznikající železnou oponu.

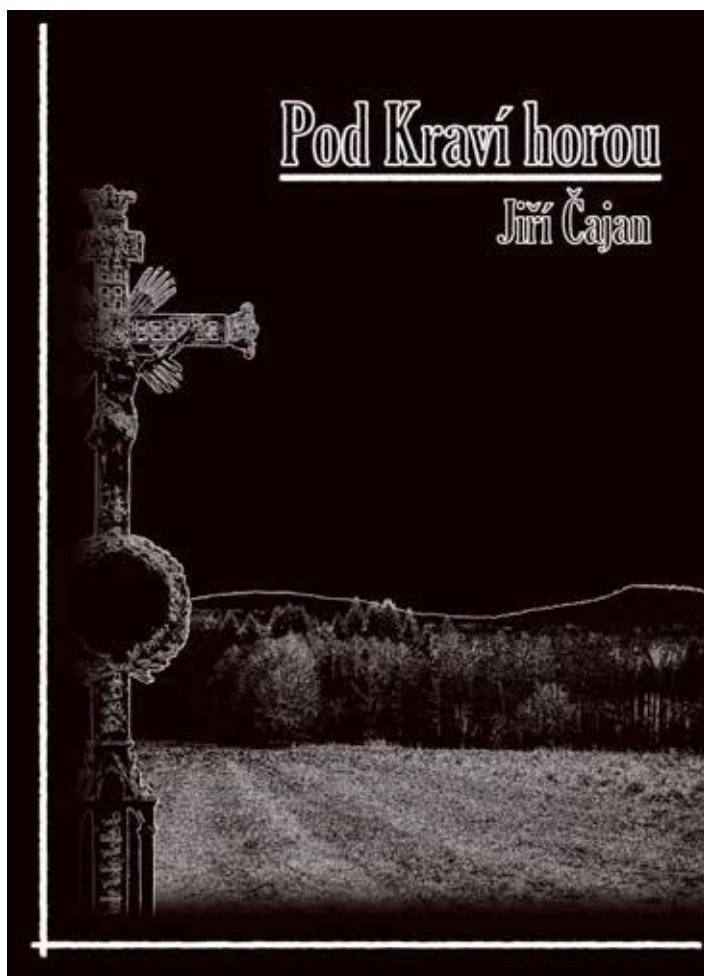
Jiří Čajan sám pochází přímo z Chlupaté vsi, měl zde předky z obou stran - od otce i matky. Jeho rodiče se oba narodili v rumunské Gemelčičce, ale jako děti se neznali. Když jejich rodiny přišly do Československa, usadily se právě pod Kraví horou.

Autor sám říká: „Napsal jsem tuto knížku, jelikož mám provinilý pocit, že jsem zůstal kraji, kde jsem vyrůstal, něco dlužen, že jsem z něj tenkrát odešel narychlo a bez rozloučení, i když zrovna ne daleko.“

Práce na knize mu trvala s přestávkami zhruba šest let a jeho znalost prostředí, mimořádná poctivost při hledání ve starých kronikách a archivech, při zapisování vzpomínek pamětníků a hledání pramenů je na ní skutečně znát. I pro čtenáře, kteří přímo neholdují literatuře faktu, se v knize objeví někdy až neuvěřitelné příběhy, osudy a souvislosti, které nutí k zamyšlení. Kniha ukazuje tvrdý život, často bezohledně řízený politickým rozhodnutím shora, letitou snahu zničit i to nejzákladnější, co člověk má. Podupání víry i sousedské sounáležitosti a na druhé straně nezlomnost, houževnatost, pracovitost i radost, díky níž lidé v Novohradských horách dokázali přežít a být i ve skromných podmínkách šťastni.

První vydání *Pod Kraví horou* je již rozebráno, ale Jiří Čajan v současné době uvažuje o dotisku.

V případě zájmu o knihu se prosím ptejte v KIC Trhové Svině.



Čajan, Jiří: Pod Kraví horou

Vydal poweprint Praha, první vydání, 2020. Na slovníku spolupracovali Štefan Čajan, rodina Čajanova a Zifčákova, německé překlady Ota Bedlán, Jan Mareš, grafická spolupráce Jiří Čajan ml.

P. Vicková



Dožínková slavnost na todeňské návsi

Jako každý rok u nás patřila první zářijová sobota Dožínkové slavnosti, která se letos konala už po deváté. Počasí nám letos přálo a náš bohatý program tedy potěšil mnoho návštěvníků. Pro děti bylo připravené malování na obličej, tahání limonád, skákací hrad a skluzavka, jízda na koni. Prvním bodem odpoledního programu bylo vystoupení Národopisného souboru Doudleban, který předvedl krásné lidové tance včetně zpěvu. Dále jsme si připravili ukázkou dravců, kde bylo možné vidět například sovu pálenou nebo orla mořského. Posledním bodem programu bylo tradičně loutkové divadlo pro děti.

Celým odpolednem nás provázela dechová Malá kapela Pavla Havlíka, která nejvíce potěšila naše babičky a dědečky. V podvečer ji vystřídala rocková kapela Denyno parťáci. K občerstvení nesměly chybět naše tradiční vepřové řízky, dále pak byla připravena cmunda a pikadory.

Poděkování patří: Městu Trhové Sviny, Autodopravě Mášl, panu Jiřímu Opekarovi, všem účinkujícím a vystupujícím, a hlavně hasičkám a hasičům SDH Todně, kteří se podíleli na přípravě a průběhu celého dne.

Foto: Linda Farková
Terezie Šindelířová





S létem jsme se rozloučili, podzim je plný akcí

Prázdninové letní dny už jsou pro letošní rok za námi a my jsme moc rádi, že si děti, jejich rodiny a přátelé přišli poslední prázdninový den užít s naším Trhováčkem. Střelnice opět ožila dětským smíchem a zábavou. Akce **Skotačení s Trhováčkem**, konající se protentokrát v indiánském stylu, se zúčastnilo více než 80 dětí se svými blízkými.



Prostor střelnice proměněný velkým barevným totemem i dalšími indiánskými dekoracemi byl vyplněn šesti stanovišti, na kterých děti dováděly a získávaly indiánská razítka. K vyzkoušení byla například lukostřelba na bizona, vrh sekerou na terč, pohybovka s indiány nebo opičí dráha. Po splnění všech úkolů pak každý dostal drobné občerstvení a mohl si vybrat dárek, který se mu líbil. U brány areálu byla ve vnitřním prostoru vytvořena tvořivá dílna s pomůckami a materiálem, ze kterého se vyráběly indiánské čelenky, náušnice z korálků a peříček, náhrdelníky a další typicky indiánské předměty. Nechyběly ani tolik oblíbené skákačí hrady, pro menší i větší děti, malování na obličej či možnost si zatancovat za doprovodu písniček. Novinkou byla příležitost nechat vyfotit děti či celou rodinu profesionální fotografkou. Tatínci pomohli rozdělat oheň, aby si děti mohly opéci burůtky. Domácí zákusky, káva, čaj, popovídání s přáteli i zábava s dětmi - to vše bylo k dispozici ve vydařený den na sklonku prázdnin.



V září též proběhl oblíbený **Bazárek**, který nabídl plno krásných a užitečných věcí pro děti i dospělé. Děkujeme všem prodávajícím i nakupujícím, že svou účastí podpořili naši neziskovou organizaci, a hlavně všem dobrovolníkům, kteří se bez nároku na odměnu zapojili do organizace této akce.

Od 14. září už fungují v Trhováčku pravidelné kurzy, z dopoledních aktivit zveme maminky s dětmi na pondělní Setkávání s miminkem (maminky s dětmi do cca 1 roku), úterní Cvičení s dětmi, středeční Setkávání v herně a páteční Zpívání s kytarou (vše maminky s dětmi od cca 1 roku). U odpoledních kurzů nabízíme volná místa na úterní Angličtině pro školní děti (od 16 hodin) a středeční Hravé flétně.

Trhováček se bude na vás všechny moc těšit **21. října od 17 hodin**, kdy ve spolupráci s CKA organizujeme přednášku terapeutky a koučky Zuzky Dvořákové, kterou už z našeho centra znáte, tentokrát na téma **Cyklická žena aneb Jak využívat svůj potenciál naplno po celý**

měsíc. O víkendu 24. - 25. října chystáme též pro rodiny tradiční **Drakiádu** - letos možná trochu netradičně...

Sledujte nás na FB Rodinné centrum Trhováček, na webu www.trhovacek.cz. Informujte se na telefonu 723 788 466 nebo na mailu trhovacek@seznam.cz. Těšíme se na Vás v prostorách Trhováčku v poliklinice B vedle lékárny.

Za RC Trhováček Mgr. Kateřina Neffe a Mgr. Eva Farková



PROGRAM

Rodinného centra Trhováček
v 1. pololetí školního roku 2020/2021

PONDĚLÍ

9.00 Setkávání s miminkem
16.00 Tancování s Anežkou (od 21. 9.)

ÚTERÝ

9.00 Cvičení pro děti od 1,5 roku s malým tvořením
15.15 Angličtina pro děti - začátečníci/škola
16.00 Angličtina pro děti - škola
17.00 Cvičení pro ženy s fyzioterapeutkou
18.00 Cvičení pro seniorky s fyzioterapeutkou

STŘEDA

9.00 Setkání v herně
15.00 Hravé flétně
16.00 Angličtina pro dospělé s Mirkou Smlškovou (od října)
17.00 Němčina pro dospělé s Mirkou Smlškovou (od října)

ČTVRTEK

15.00 Angličtina pro děti podle Helen Doron
16.00 Tancování s Anežkou (od 24. 9.)
17.30 Předporodní kurz s PhDr. Janou Markovou

PÁTEK

9.00 Zpívání pro děti od 1 roku s kytarou a Petrou Malíkovou

FB: www.trhovacek.cz 723 788 466
Nábřeží Sv. Čecha 664 Trhové Sviny,
poliklinika B vedle lékárny



Centrum komunitních aktivit má nové logo

Z osmi různých možností se do finálního hlasování dostala tři loga, ze kterých návštěvníci slavnostního otevření dveří CKA vybrali logo vítězné.



Centrum komunitních aktivit 15. 9. 2020 slavnostně zahájilo svou činnost a otevřelo dveře pro širokou veřejnost. V rámci slavnostního otevření CKA si mohli návštěvníci prostory prohlédnout a seznámit se s aktivitami, které budou v centru probíhat. Někteří se zapojili do hlasování o nejlepší logo pro Centrum komunitních aktivit a obohatili nás o své nápady a podněty, které nám pomohou vytvořit příjemné prostředí pro komunitní setkávání napříč všemi věkovými vrstvami.

Za přítomnosti paní starostky Mgr. Věry Korčákové, zástupců různých organizací nejen našeho města a občanů Trhových Svinů jsme si



připili na nový začátek komunitního setkávání v našem městě. Setkání proběhlo v přátelském duchu a s pozitivním ohlasem. Děkujeme Vám, že jste přišli a těšíme se na setkání při některé z akcí CKA.

Pravidelné akce CKA

KŘESŤANSKÝ KURZ ALFA - Záleží na MNĚ někomu? -

Pořádá: www.cestazivota.cz

Každý čtvrtek od 1. října 2020 od 19 hodin můžete přijít do Centra komunitních aktivit, kde budete mít možnost prozkoumat křesťanskou víru, zeptat se na cokoliv a vyjádřit svůj názor v přátelském prostředí. Můžete se připojit ještě 8. a 15.10.

Registrace do 27. 9. 2020 na kurzalfa@gmail.com nebo na tel.: 605 235 398

ČTVRTEČNÍ DOPOLEDNE S ARCHOU

Každý čtvrtek od 9-11 hodin pracovníci sociální služby ARCHA nabízí bezplatné sociální poradenství pro seniory, lidi s hendikepem a pro lidi, kteří pečují o někoho v domácnosti.

Bezplatné sociální poradenství po předchozí domluvě. Tel.: 399 499 936, mobil: 732 618 624

MOZKOHRÁTKY PRO STARŠÍ A POKROČILÉ - pořádá ARCHA Borovany

Začínají ve čtvrtek 15. 10. 2020 v 9:30 v Domě s pečovatelskou službou ve společenské místnosti. Jsou různé mnemotechniky, které nám pomohou zlepšit paměť. Více si pamatovat a hlavně se setkávat v dobré společnosti, bavit se, vzpomínat, povídat si,

malovat, skládat hlavolamy a cvičit jemnou motoriku.

UNIVERZITA TŘETÍHO VĚKU

Chcete se podílet na společenském dění a udržet si i v důchodovém věku aktivní přístup k životu? Přihlaste se na Univerzitu třetího věku.

Úvodní setkání se koná 5. 10. 2020 v 9:00. Na první přednášku jsou zváni všichni zájemci. Po zhlédnutí přednášky se mohou sami rozhodnout, zda jim tato forma studia vyhovuje či nikoliv.

Setkávat se budeme jednou za 14 dní.

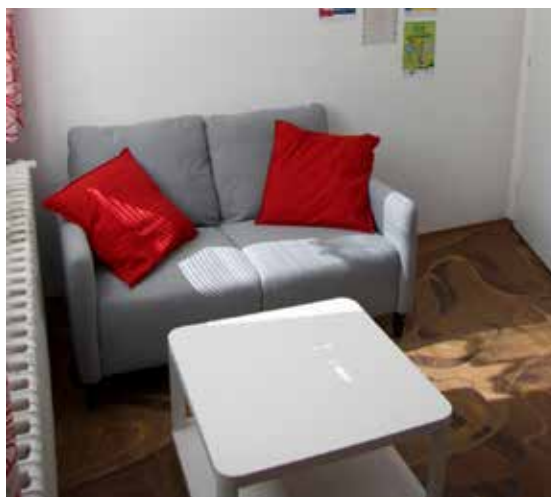
Přihlašovat se můžete na tel.: 603 962 565, email: cka@tsviny.cz,

DOUČOVÁNÍ DĚTÍ STUDENTY Z GYMNÁZIA

Potřebují Vaše děti procvičit matematiku, anglický či německý jazyk? Nepochopily Vaše děti látku ve škole? Chcete Vašemu dítěti pomoci s přípravou na písemku?

Každé pondělí od 15 hodin po předchozí domluvě se můžeme Vašemu dítěti věnovat.

Tel.: 603 962 565, email: cka@tsviny.cz





CENTRUM KOMUNITNÍCH AKTIVIT (CKA)

Jednorázové akce CKA:

KURZ ŠITÍ

Kurz šití bude začínat od úplných základů, jednoduchých projektů, až po složitější díla. Krok za krokem společně projdeme, jak se naučit šít, mít z šití radost a dobrý pocit.

Čtvrtek 15. 10. 2020 od 16 hodin v CKA Trhové Sviny

Kurz bude probíhat 3 čtvrtky za sebou vždy od 16 hodin.

Účast nutno předem nahlásit.
Tel.: 603 962 565, email: cka@tsviny.cz

KRESLENÍ PRAVOU MOZKOVOU HEMISFÉROU

Pro ty, které baví kreslit věci, které nás obklopují.

17.10. - 18. 10. 2020 Sobota od 9:00 hodin do 18:00 hodin.
Neděle od 10:00 hodin do 17:00 hodin

Lektor: Pavla Svobodová, Dis.

Minimální věk účastníka je 15 let. Kurz je určen pro naprosté začátečníky i pokročilé.

Přihlásit se můžete na email: cka@tsviny.cz, tel.: 603 962 565

CYKICKÁ ŽENA aneb Jak využívat svůj potenciál naplno po celý měsíc

Středa 21. 10. 2020 od 17 hodin
Být ženou znamená převážně být proměnlivá. Jak si svou proměnlivost užívat a jak ji využívat

tak, abychom měly více energie a život nás více bavil a naplňoval? O ženství a kráse Vám přijde vyprávět Zuzana Dvořáková, průvodkyně k podstatě zdraví a vnitřní spokojenosti.

Pořádá CKA ve spolupráci s Rodinným centrem Trhováček, z. s., během přednášky je možné využít hlídání dětí.

Přihlašovat se můžete na tel.: 603 962 565, email: cka@tsviny.cz

P. Malíková

CENTRUM KOMUNITNÍCH AKTIVIT

VÁS ZVE NA

Kurz šití

Kurz šití bude začínat od úplných základů, jednoduchých projektů, až po složitější díla.

Krok za krokem společně projdeme, jak se naučit šít, mít z šití radost a dobrý pocit.



MÁTE CHUŤ TVOŘIT A CHCETE SE NAUČIT NĚCO NOVÉHO?

PŘIJĎTE VE ČTVRTEK 15. 10. 2020 V 16 HODIN

DO CKA TRHOVÉ SVINY.

KURZ BUDE PROBÍHAT 3 ČTVRTKY ZA SEBOU VŽDY OD 16 HODIN

ÚČAST NUTNO PŘEDEM NAHLÁSIT.

email: cka@tsviny.cz, tel.: 603 962 565

Centrum komunitních aktivit Trhové Sviny nabízí

Doučování žáků studenty z gymnázia

- Potřebují Vaše děti procvičit psaní, čtení, matematiku, anglický či německý jazyk?
- Nepochopily Vaše děti látku ve škole?
- Chcete Vašemu dítěti pomoci s přípravou na písemku?

Každé pondělí
od 15 hodin
po předchozí
domluvě

email:
cka@tsviny.cz
Tel.: 603 962 565





AKTUÁLNĚ Z KIC

Program KIC říjen 2020

Vážení čtenáři, vzhledem k situaci si vyhrazujeme právo změny termínů nebo zrušení akcí týden před konáním. Pokud bude akce zrušena bez náhrady termínu, vstupné budeme vracet.

ŘÍJEN

Od 1. do 31. 10. 2020 Emil Hácha - občan, rodák, prezident Výstava mapující životní osudy trhovosvinenského rodáka JUDr. Emila Háchy. Poslední možnost navštívit tuto výstavu, která 31.10.2020 končí. Přístupné během otevírací doby KIC. *Vstupné zdarma.*

Pozor zrušeno! Sobota 3. 10. „Podzimní dvacítká“ turistický pochod krajinou Trhovosvinenska. Vzhledem ke zhoršenému vývoji situace jsme se rozhodli pochod přesunout na jaro 2021.

Úterý 6. 10. Konec druhé světové války v jižních Čechách. Přednáška o historii Jana Ciglbauera, taneční sál KD Trhové Sviny od 18 hodin. Po 7 letech od ukončení druhého světového konfliktu se v jižních Čechách dále dělo. Jak to bylo s útekem z Trhových Svín, zlaté Koruně a Nových Hradech a jaká byla úloha tzv. vlasovců? Vybrané kapitoly z května 1945 v našem regionu.

Vstupné 70 Kč, senioři studenti 35 Kč

Úterý 13. 10. Procházka po zříceninách jihočeských hradů. Přednáška Jiřího Cukra v tanečním sále KD Trhové Sviny od 18 hodin. Společně navštívíme prostřednictvím současných fotografií, dobových vyobrazení a dalších zajímavostí všechny hradní zříceniny na území Trhových Svín a okolí (Lit. Zavítáme na známé objekty jako Choustník, Landštejn, Pořešín, Vítkův kámen), ale podrobně prozkoumáme také místa méně známá (např. Příběnice, Střela, Šelmberek, Vitějovice) či zcela neznámá (např. Bílkov, Fuglhaus, Křikava, Údolský hrádek). Poodkryjeme jejich historii, poznáme dávné majitele, stavební vývoj, zajímavé detaily, pověsti nebo také ryze praktické věci jako dostupnost či atraktivitu pro dnešního turistu.

Vstupné 70 Kč, senioři studenti 35 Kč

šf

KIC TRHOVÉ SVINY
ZVE NA PŘEDNÁŠKU
PhDr. JIŘÍHO CUKRA

ZŘÍCENINY JIHOČESKÝCH HRADŮ

historie a současnost jihočeských zřícenin
ve fotografiích, pověstech a souvislostech



úterý 13. 10. 2020 od 18 hodin
LOUTKOVÝ SÁL KD TRHOVÉ SVINY
vstupné: 70 Kč dospělí
35 Kč senioři a studenti

CKA Trhové Sviny nabízí čtvrteční dopoledne s ARCHOU.

Od 9 - 11 hodin pracovníci
sociální služby ARCHA nabízí
bezplatné sociální
poradenství pro seniory, lidi
s hendikepem a pro lidi, kteří
pečují o někoho v
domácnosti.



Bezplatné sociální poradenství po předchozí
domluvě.

Tel.: 399 499 936

Mobil: 732 618 624

MOZKOHÁTKY PRO STARŠÍ A POKROČILÉ

Začínáme ve čtvrtek

15. 10. 2020
v 9:30 hodin

TŘÉNINK PAMĚTI-MOZKOHÁTKY

Jsou různé mnemotechniky, které nám pomohou zlepšit paměť. Více si pamatovat a hlavně se setkávat v dobré společnosti, bavit se, vzpomínat, povídat si, malovat, skládat hlavolamy, cvičit jemnou motoriku....

Budeme se bavit, ne testovat znalosti! Nikdo vaše výsledky nehodnotí, jen vy sami poznáváte, jak na tom jste dobře.



Pravidelné setkávání každý
čtvrtek
od 9:30 do 10:30
hodin
v Domě
s pečovatelskou
službou
ve společenské
místnosti

Přijďte i Vy
smysluplně využít
čtvrteční
dopoledne.

Čelým kurzem Vás
bude provázet
Trénérka paměti
Jana Pražáková
Tel.: 774 916 404

Pořádá
Archa Borovany
pečovatelská
služba
Žitkovo nám. 149
Borovany
Kancelář
Tel.: 399 499 936

3D

PROGRAM KINA ŘÍJEN 2020

3D

DIGITÁLNÍ KINO V TRHOVÝCH SVINECH VZNIKLO ZA FINANČNÍ PODPORY MĚSTA TRHOVÉ SVINY A STÁTNÍHO FONDU NA PODPORU A ROZVOJ ČESKÉ KINEMATOGRAFIE FILMY OZNAČENÉ LOGEM **3D** JSOU UVÁDĚNY V TROJROZMĚRNÉM FORMÁTU Ceny uvedené v programu jsou včetně příplatku na Fond České kinematografie

Program kina naleznete na: <https://tsl.zpravodaje365.cz> **Rezervace vstupenek:** Tel./Fax: **386 322 930** e-mail: kultura@tsviny.cz
<http://knihovna.tsviny.cz> <http://www.tsviny.cz> <http://kina.365dni.cz> <http://www.budnews.cz> <http://www.disdata.cz>

KINA

Kino T. Sviný

1. 10. čtvrtek v 19:30
2. 10. pátek v 19:30
- KRAJINA VE STÍNU

Česko | 2020 | 735min. | Drama, Historický
Krajina ve stínu režiséra Bohdana Slámy je kronikou lidí a jedné malé vesnice v pohraničí vláčené dějinami třicátých, čtyřicátých a padesátých let minulého století.
Režie: Bohdan Sláma
Hrají: Magdaléna Borová, Stanislav Majer, Csongor Kassai, Barbora Poláková, Pavel Nový, Petra Špalková, Zuzana Kronerová, Ági Gubíková, Robert Mikluš, Marek Pospíchal, Ondřej Malý, Anežka Kubátová, Marie Ludvíková, Cyril Drozda, Denisa Barešová, Tomáš Jeřábek, Halka Třešňáková, Ladislav Dušek, Jiří Wohanka, Adam Langer, Hana Frejková, Jan Lepšík, Michael Goldschmid, Philipp Schenker, Marek Taciľ, Miloslav Pecháček

Mládeži do 15 let nepřístupné
Vstupné: 120 Kč

3. 10. sobota v 17:00
4. 10. neděle v 17:00
- PINOCCHIO

Itálie / Velká Británie / Francie | 2019 | 125min. Fantasy, Dobrodružný, Rodinný
Řezbář Geppetto vychovává oživlou loutku Pinocchia jako vlastního syna. Pinocchio však není zrovna nejvzornější kloučina a nechá se lehce svést k rošťárnám, díky nimž prožívá nespočet napínavých dobrodružství.
Režie: Matteo Garrone
Hrají: Roberto Benigni, Marine Vacth, Marcello Fonte, Gigi Proietti, Massimiliano Gallo, Rocco Papaleo, Paolo Giazio, Maurizio Lombardi, Massimo Ceccherini, Federico Ielapi, Davide Marotta, Teco Celio, Gianfranco Gallo, Alida Baldari Calabria, Nino Scardina, Maria Pia Timo, Enzo Vetrano, Alessio Di Domenicantonio

Mládeži přístupné
Vstupné: 120 Kč

3. 10. sobota v 19:30
4. 10. neděle v 19:30
- AFTER: PŘIZNÁNÍ

USA | 2020 | Drama, Romantický
Hodná dívka Tessa a tajemný Hardin se propadli do vzájemné osudové lásky. Na ničem jiném nezáleží a ani jeden z nich nemá co ztratit.
Režie: Roger Kumble
Hrají: Hero Fiennes Tiffin, Josephine Langford, Dylan Sprouse, Charlie Weber, Candice King, Samuel Larsen, Louise Lombard, Dylan Arnold, Rob Estes, Khadija Red Thunder, Shane Paul McGhie, Karimah Westbrook

Mládeži do 12 let nevhodné
Vstupné: 120 Kč

5. 10. pondělí v 19:30
- HAVEL

Česko | 2020 | 100min. | Drama, Životopisný
Co byste obětovali pro pravdu a lásku? Celovečerní film Havel přináší příběh jedné z nejvýraznějších osob naší historie Václava Havla z jeho disidentských dob, kdy ještě nebyl slavnou osobností. „Portrét státníka nečekejte,“ slibuje režisér Slávek Horák.
Režie: Slávek Horák
Hrají: Viktor Dvořák, Aňa Geislerová, Martin Hofmann, Stanislav Majer, Barbora Seidlová, Jiří Bartoška, Adrian Jastraban, Pavel Řeh, Jan Bavalá, Michal Isteník

Mládeži do 12 let nevhodné
Vstupné: 100 Kč

tsl. ZPRAVODAJE365.cz

8. 10. čtvrtek v 19:30
9. 10. pátek v 19:30
- PRO BALÍK PRACHŮ

USA | 2020 | 92min. | Akční, Krimi, Drama, Thriller
Tom (Liam Neeson) je nechvalně proslulý zloděj, ale city, které chová ke své nové lásce Annie (Kate Walsh) ho přimějí napravit staré hříchy. Chce přestat žít jako zločinec a především nechce svůj vztah s Annie postavit na lžích.
Režie: Mark Williams
Hrají: Liam Neeson, Kate Walsh, Anthony Ramos, Robert Patrick, Jai Courtney, Jeffrey Donovan, Patty O'Neil, Jasmine Cephas Jones

Mládeži do 15 let nepřístupné
Vstupné: 120 Kč

10. 10. sobota v 17:00
11. 10. neděle v 17:00
- LÉTO PATŘÍ REBELŮM

Slovensko / Německo | 2020 | 90min. | Rodinný, Dobrodružný
Film Léto patří rebelům vypráví příběh pohodového jedenáctiletého kluka Jonáše. Jízdy v dodávce s dědečkem, sjíždění průzračných horských řek, dobrodružství, zábava. Asi tak by chtěl prožít letní prázdniny.
Režie: Martina Šaková
Hrají: Eliáš Vyskočil, Pavel Nový, Liana Pavlíková, Szidi Tobias, Kaya Marie Möller, Jana Olňová, Peter Oszlik, Michal Kubovčík, Michal Rovňák

Mládeži přístupné
Vstupné: 120 Kč

10. 10. sobota v 19:30
- BOURÁK

Česko | 2020 | 110min. | Komédie
Komédie Ondřeje Trojana s Ivanem Trojanem v roli Bouráka, věčného frajera, kterému teče do baráku i do života a rodina už ho má plný zuby. Ale i srdce.
Režie: Ondřej Trojan
Hrají: Ivan Trojan, Veronika Marková, Kristýna Boková, Jiří Macháček, Kateřina Winterová, Jiří Šimek, Petra Nesvačilová, Alena Pajtiníková, Kryštof Hádek, Jaromír Dulava, Ady Hajdu, Petra Polníšová, Milan Ondřík, Jaroslav Róna, Aleš Najbrt

Mládeži do 12 let nevhodné
Vstupné: 100 Kč

11. 10. neděle v 19:30
12. 10. pondělí v 19:30
- SMEČKA

Česko | 2020 | 94min. | Drama, Sportovní
Davidovi je šestnáct, má krásnou přítelkyni, rodiče ho podporují ve všem, do čeho se pustí, a vytvářejí mu patřičné finanční zázemí. Právě se přestěhoval, má nastoupit do nového hokejového týmu Vlků a zabojovat o místo brankářské jedničky.
Režie: Tomáš Polenský
Hrají: Tomáš Dalecký, Tomáš Mrvík, Anastasia Chocholatá, Denisa Biskupová, Vlastina Kounická Svátková, Patrik Děrgel, Jiří Vyorálek, Pavel Handl, Jennifer Baluchová, Václav Vašák, Dominik Hašek

Mládeži do 12 let nevhodné
Vstupné: 120 Kč

15. 10. čtvrtek v 19:30
16. 10. pátek v 19:30
- KAREL

Česko | 2020 | 127min. Dokumentární
Celovečerní dokumentární film Karel přináší ojedinělý pohled do soukromí a do duše Karla Gotta.
Režie: Olga Malířová Špatová
Hrají: Karel Gott

Mládeži přístupné
Vstupné: 130 Kč

17. 10. sobota v 17:00
18. 10. neděle v 17:00
- ČERVENÉ STŘEVIČKY A 7 STATEČNÝCH

Jižní Korea | 2019 | 83min. Animovaný, Dobrodružný, Rodinný
Baculka Sněhurka najde pár kouzelných červených střevíčků, které jí promění na hubeňoučkou krasotinku.
Režie: Sung-ho Hong
Hrají: Chloë Grace Moretz, Sam Claflin, Gina Gershon, Jim Rash, Ava Kolker

Mládeži přístupné
Vstupné: 120 Kč

17. 10. sobota v 19:30
18. 10. neděle v 19:30
- ŽENSKÁ POMSTA

Česko | 2020 | Komédie
Na skupinové psychoterapii se setkají tři ženy zralého věku. Liší se sice profesí i povahou, ale mají stejný problém, který se snaží řešit v rámci psychoterapie.
Režie: Dušan Rapoš
Hrají: Mahulena Bočanová, Jana Paulová, Eva Vejmělková, Miroslav Etzler, Robert Jaskův, Petr Rychlý, Dana Morávková, Pavel Zedníček, Helena Vondráčková

Mládeži do 12 let nevhodné
Vstupné: 130 Kč

19. 10. pondělí v 19:30
- GREENLAND: POSLEDNÍ ÚKRYT

USA | 2020 | 119min. | Akční, Thriller, Katastrofický
Vědci zjistili, že fragmenty komety zasáhnou Zemi během několika dní a pravděpodobně způsobí zánik lidstva. Jedinou nadějí na přežití je uchýlit se do skupiny bunkrů v Grónsku.
Režie: Ric Roman Waugh
Hrají: Gerard Butler, Morena Baccarin, Scott Glenn, David Denman, Andrew Bachelor, Brandon Quinn, Joshua Mikel, Claire Bronson, Gary Weeks, Madison Johnson, Rick Pasqualone, Hayes Mercure, Scott Poynthress, Anissa Matlock, Kendrick Cross, Jaime Andrews, Rose Bianco, Roger Dale Floyd, Erin Fasanó, Merrin Dungey, Steven I, Dillard

Mládeži do 12 let nevhodné
Vstupné: 120 Kč

22. 10. čtvrtek v 19:30
23. 10. pátek v 19:30
- SMRT NA NILU

USA | 2020 | Krimi, Drama, Mysteriální
Podle románu Agathy Christie z roku 1937 je Smrt na Nilu odvážným tajemným thrillerem režiséra Kennetha Branagha o emocionálním chaosu a smrtících následcích vyvolaných milostnou posedlostí.
Režie: Kenneth Branagh
Hrají: Kenneth Branagh, Gal Gadot, Armie Hammer, Letitia Wright, Tom Bateman, Russell Brand, Annette Bening, Rose Leslie, Emma Mackey, Sophie Okonedo, Jennifer Saunders, Ali Fazel, Dawn French, Jon-Scott Clark

Mládeži do 12 let nevhodné
Vstupné: 130 Kč

24. 10. sobota v 17:00
25. 10. neděle v 17:00
- 100% VLK

Austrálie | 2020 | 96min. | Animovaný, Komédie
Čtrnáctiletý Freddy vypadá jako obyčejný kluk, ale není obyčejný a není ani úplně člověk. Patří do starého rodu vlkodlaků a těší se na svou první proměnu ve vlka.
Režie: Alexs Stadermann

Mládeži přístupné
Vstupné: 120 Kč

ONLINE PRODEJ VSTUPENEK:

<http://knihovna.tsviny.cz>

24. 10. sobota v 19:30
25. 10. neděle v 19:30
- BÁBOVKY

Česko / Slovensko | 2020 | 97min. | Romantický, Drama, Komédie
Příběhy hrdinů Bábovek nám ukáží, že některá setkání dokáží navěky změnit život. Všichni jsme totiž propojeni. Vztahy, práci, náhodami, nenávisť nebo láskou.
Režie: Rudolf Havlík
Hrají: Ondřej Vetchý, Jana Plodková, Lenka Vlasáková, Marek Taciľ, Barbora Poláková, Táňa Pauhofová, Denisa Biskupová, Rostislav Novák ml., Jiří Langmajer, Oskar Hes, Brigita Čmuntová, Kristýna Podzimeková, Karel Freund, Oliver Vyskočil

Mládeži do 12 let nevhodné
Vstupné: 120 Kč

26. 10. pondělí v 19:30
- ŽÁBY BEZ JAZYKA

Česko / Slovensko | 2020 | 116min. | Drama
Rodinný příběh jednoho dne Jaroslava K. a jeho nejbližší rodiny.
Režie: Mira Fornay
Hrají: Jaroslav Plesl, Regina Rázlová, Petra Fornayová, Jazmína Cigánková, Irena Bendová

Mládeži do 15 let nepřístupné
Vstupné: 120 Kč

29. 10. čtvrtek v 19:30
30. 10. pátek v 19:30
- NIGHTLIFE: NA TAHU

Německo | 2020 | 111min. | Komédie
Život barmana Mila je jeden nekonečný mejdan. Užívá si parby, zábavu, kámoše, holky, každý večer jen v trochu jiném pořadí.
Režie: Simon Verhoeven
Hrají: Elyas M'Barek, Frederick Lau, Palina Rojinski, Leon Ullrich, Caro Cult, Nikola Kastner, Nicholas Ofczarek, Mark Filatov, Grit Boettcher, Milena Dreißig, Stephan Luca, Julian Looman, Cristina do Rego, Raund Taleb, Matthias Brenner, Loretta Stern, Surho Sugaipov, Esther Kuhn, Steffen Jung, Paul Wollin, Andreas Schröders, Tanesha Abt, Nathalie Nailly

Mládeži do 12 let nevhodné
Vstupné: 120 Kč

31. 10. sobota v 19:30
- ŠARLATÁN

Česko / Irsko / Polsko / Slovensko | 2020 | 100min. Životopisný, Drama
Strhující životopisné drama výjimečného muze obdařeného léčitelstvími schopnostmi na pozadí dobových událostí.
Režie: Agnieszka Holland
Hrají: Ivan Trojan, Josef Trojan, Juraj Loj, Jaroslava Pokorná, Martin Myšička, Miroslav Hanuš, Jiří Černý, Tomáš Jeřábek, Jan Budař, Martin Sitta, Jan Vlasák, Daniela Voráčková, František Trojan, Jana Olňová, Kamil Švejdla, Václav Kopta, Ivan Sochor, Marek Epstein

Mládeži do 12 let nevhodné
Vstupné: 120 Kč

DIVADLA

Divadelní sál KD T. Sviný

31. 10. sobota v 16:00 Premiéra

Metropolitní divadlo Praha

SNĚHOVÁ KRÁLOVNA V LEDOVÉM KRÁLOVSTVÍ

Pohádka | 2018 | 70min.
Známa zimní pohádka o vřelých citech a srdcích z ledu.
Režie: Dana Bartůnková
Hrají: N. Duricová, M. Černá, V. K. Malinák, P. Stehlík, M. Soukupová, J. Krejčí

Mládeži přístupné
A: 80 Kč

KONCERT

2. 10. pátek 20:00 - 22:00

POLETÍME?

<http://knihovna.tsviny.cz>

Banjo punk a turbošanson. Po třetí písničky zjistíte, že je milujete celý život.

Základní: 250 Kč

20. 10. úterý 20:00 - 21:30

POUTNÍCI

- 50 LET V COUNTRY

<http://knihovna.tsviny.cz>

Legendární brněnská bluegrassová a country kapela Poutníci se vrací do Trhových Svinů, aby s vámi oslavila 50 let na country scéně!

Vstupné: 150 Kč

13. 10. úterý 19:00 - 21:00

ONDŘEJ HAVELKA

& JEHO MELODY MAKERS

<http://knihovna.tsviny.cz>

„Swing nylonového věku“

A / B / C: 450 / 430 / 400 Kč

Phillips Medisize
a molex company

MĚSÍČNÍ MZDA 35-45 tis. Kč **NÁBOROVÝ PŘÍSPĚVEK 35 000 Kč** **13x MZDA** **5 TÝDNŮ DOVOLENÉ**

STRAVENKY **DOCHÁZKOVÝ BONUS** **MĚSÍČNÍ BONUS** **PŘÍSPĚVEK NA DOJÍZDU**

DO 4 SMĚNNÉHO PROVOZU HLEDÁME: SEŘIZOVAČE VSTŘIKOVACÍCH LISŮ

MEDISIZE CZ, s.r.o., Tovární 560, 374 01 Trhové Sviny
tel.: 734 791 907 | www.phillipsmedisize.com

PODLAHY • DVEŘE • KUCHYNĚ

PRODEJ • MONTÁŽ • ZAMĚŘENÍ

otevírací doba : PO - PÁ 14:00 - 17:00 hod.

nám. Husova 176, TRHOVÉ SVINY

+420 606 955 625 prodejna.lejskova@seznam.cz

ALL-SERVICE

608 794 000

PRŮMYSLOVÉ CHLAZENÍ, KLIMATIZACE
boxy, vitríny, zmrzlinové stroje, gastro zařízení

ČESKÁ TEPELNÁ ČERPADLA
topí i chladí

REVIZE
elektroinstalací, hromosvodů, chladicích okruhů

KRUH PŘÁTEL HUDBY

při ZUŠ F. Pišingera, Trhové Sviny

Vás zve na koncert

Pražské kytarové kvarteto



16. října 2020 od 18:00
Kulturně-spolkový dům
Nové Hradky

vstupné 150,- Kč (senioři 100,- Kč, děti do 15 let a žáci ZUŠ F. Pišingera zdarma)

Koncerty finančně podporuje Jihočeský kraj, Nadace Český hudební fond, Město Trhové Sviny, Městys Ledenice, Městys Besednice, Město Nové Hradky a obec Benešov nad Černou.



Jihočeský kytarový festival

5. ročník
15.-18.10. 2020 Nové Hradky

Koncerty:

Carlina Flores (VEN)

Pražské kytarové kvarteto (CZE)

Fred Eisler (AUT)

Flaco de Nerja Quartett (SVK, AUT, SPA)

Závěrečný koncert souborů a účastníků

Kytarové orchestry:
V. Novotný, K. Ferenczi

Masterclasses / workshopy
C. Flores, P. Vacík, M. Freml, Flaco de Nerja, F. Eisler, T. Klánská

Přednáška NPI (akreditace MŠMT):
Taťána Klánská

Výstava kytarářů a školy hudebních nástrojů

Doprovodný program:
Koncert Kytarového souboru Konzervatoře České Budějovice a žáků ZUŠ F. Pišingera (Trhové Sviny)

* zustvsviny.cz * guitarfestival@zustvsviny.cz *

pořadatelé: ZUŠ F. Pišingera, SRPŠ a KPH Trhové Sviny

@PrazanGuitars

Tábor a okolí



Místní název Kozí hrádek si každý z nás pamatuje z hodin dějepisu nebo, v horším případě z diktátů na velká písmena. **Hrádek** nebo **hrádek**? Na nevelikou zříceninu 4 km od Sezimova Ústí a na dohled od dálnice D3 dorazila výprava ČSŽ T. Sviný přesně 607 let po mistru Janu Husovi a přibližně 640 let po položení základního kamene. Zbytky opevnění, obvodových zdí obytné věže, studnu i schody do sklepení hradu Kozí jsme tu slunečnou sobotu na začátku září pečlivě prozkoumali, a tak jsme mohli pokračovat do nedalekého Sezimova Ústí.

Po několika minutách jízdy autobusem jsme vystoupili u Památníku Dr. Beneše. Kdo by očekával honosné a procovské sídlo odpovídající postavení druhého československého prezidenta, byl by zklamán. Vila Hany a Edvarda Benešových je zařízena vkusně a s elegancí. Nechybí starožitnosti včetně renesanční truhly, barokního svícnu, vzácného porcelánu nebo Hollarových rytin. V rozlehlé zahradě jsme obdivovali nádherné vzrostlé stromy i skalničky a okrasné květiny. Naší pozornosti nemohla uniknout ani socha husitského bojovníka, jejímž autorem je J.

V. Dušek (TSL 9/2020), autor sousoší na pomníku obětem 1. a 2. světové války na náměstí v T. Svinech.

V centru Tábora na Žižkově náměstí probíhal v den našeho výletu První vinný košť & festival chutí. Kdo chtěl, mohl trávit čas ochutnávkou moravských i českých vín a poslouchat cimbálovou muziku. Někteří šli do Muzea čokolády, jiní sestoupili do chodeb středověkého tábořského podzemí. Stihli jsme také navštívit kostel Proměnění Páně na hoře Tábor a společně jsme prošli historické centrum města. Paní průvodkyně Milena Petrovičová nás upozornila na nejceněnější objekty tábořského hlavního náměstí a přilehlých uliček.

Poslední zastavení nás zavedlo do západní okrajové části Tábora. Zde se nachází poutní místo Klokoty. Krátký proslov P. Martina Sedloně, poté výklad paní Janky Pecherové v Emauzích a individuální prohlídka kostela a ambitů završily program dalšího z výletů, jež organizuje ČSŽ v T. Svinech. Největší dík patří i tentokrát p. Aleně Felendové za pečlivou přípravu trasy a programu.

Pro ČSŽ v TS napsala M. Poláková

Minirybičky

U nás v domově máme v klubovně zvané „Růžová zahrada“ akvárium s rybičkami. V květnu se náhle objevilo v akváriu hejno právě narozených rybiček. Vznášelo se ve vodě jako malíčky stříbrný obláček. Zpráva o tom se rychle rozšířila mezi klienty, všichni se usmívali, ale brzy nastala panika. Minirybičky začaly mizet, nejspíše v útrobách dalších obyvatel akvária.

Se souhlasem vedoucích domova jsme přenesli misku s vodou a sítku, zahájili jsme lov, ale chytit se nám podařilo jen dvě rybičky. Paní kuchařky nám daly sklenici „okurkáč“, dali jsme do ní vodu z vodovodu a z akvária v poměru 1:1 a rybičky do ní přinesli. Pohybovaly se ve vodě bez problémů. Nejmladší paní uklízečka nám přinesla



ze svého domácího bazénu vodní rostliny, přidali jsme jako společníka rybkám malého šnečka z prvního akvária, krmení jsme dávali stejné jako dříve. Na provzdušňování vody jsme používali několikrát za den limonádové brčko.

Celá akce byla bedlivě sledována a komentována klienty domova - bylo to malé rozptýlení v období dlouhé karantény. Rybičky prospívaly výborně. Když jsme usoudili, že už jsou tak zdatné, aby se nedaly ulovit ostatními, vrátili jsme je do původního akvária, kde se k našemu potěšení prohánějí dodnes.

Foto: Depositphotos.com

Jarmila Pavlová,

klientka Domova pro seniory Chvalkov

Myslivci, děti a Covid-19

Již několik roků pořádají myslivci z Trhových Svinů akce pro děti, kde je cílem, kromě dětské radosti, také osvěta myslivosti u našich následovníků.



Letos se měl konat sedmý ročník dětského dne, který jsme také pečlivě naplánovali, ale přišlo jisté omezení ze strany státu a museli jsme na to zareagovat. Covid-19 ještě před rokem byl pro všechny něčím neznámým, nikdo nevěděl co to je a hlavně co by to mohlo pro všechny znamenat. Dnes už všichni víme, že je to minimálně ve zprávách každodenní téma, které každý z nás zaznamenal. Rozběhlá propagace byla natolik důsledná, že se o dětském dni, na který v minulosti s jistotou



chodilo více jak 100 dětí a další dospělé osoby s nimi, mluvilo v rádiu, psalo v tisku, a to ještě dětský den ani nezačal. Byť jsme na námi oslovená komunikační místa včas zanesli dodatek o zrušení akce, už nikoho z těchto míst nenapadlo propagaci zarazit, ale pouze připojit tento dotek. Jak všichni víme, dodatky čte málokdo. Partnerské weby místního infocentra totiž vesele sdíleli a propagovali, zatímco jsme vydali oznámení o přeložení akce na zatím neznámý termín, až se opatření



rozvolní a budeme moci bezpečně přivítat naše nejmenší spolu s rodiči. Takže v červnu se nic nekonalo a dost možná někdo z oslovených propagací marně postával v daný červnový den před branou střelnice.



Myslím, že jsme udělali vše co bylo v našich silách a naplánovali jiný termín.

S novou propagací jsme už byli daleko opatrnější. Žádné noviny, rádio, ani rozhlas. Pouze místní veřejné plakátovací plochy, škola a mateřská škola. Celé jsme to naplánovali na **12. 9. 2020** a vzhledem k pokročilému času jsme akci nazvali **Loučení s létem po myslivecku**. Přece jen jsme potřebovali být v celkovém počtu pod 100 lidí a navíc s na-



růstajícími čísly nově nakažených Covidem-19 visela nad námi hrozba v podobě dalšího omezení, či dokonce úplného zákazu. Akce se musela naplánovat tak, aby se dala co nejjednodušeji v případě nutnosti zrušit. Žádný sokolník, catering a podobné nasmlouvané výpomoci. Pouze naši členové, jejich rodiny a desítky dobrovolníků. Ta musela být hned u vchodu do areálu střelnice, u vchodu do klubovny a u ohniště, kde se pracovalo s potravinami. Vše naplánované, počasi na jedničku s hvězdičkou a účast krásných 37 dětí spolu s rodiči, takže v počtu i s personálem určitě pod stanovenou stovkou.

Vzhledem k doporučenému odstupu se nekonalo ani žádné hromadné zahájení. Návštěvníci se trousili postupně, takže se v areálu střelnice mohli volně pohybovat s daleko větší volností, než v předchozích letech. Vše bylo klidnější a pro mnohé i více vyhovující, protože s mnoha návštěvníky přichází i mnoho starostí, aby bylo všeho dost, na každého se dostalo a aby byl průběh, jak se říká hladký.

Každý u stánku s prezentací trofejí dostal papírový terč, na který v průběhu dne sbíral potřebná razítka, pro výměnu za balíček s věcnými cenami, které jsme pro děti sehnali od mnohačetných sponzorů, kterým je třeba poděkovat. Kromě mnoha drobností jistě všichni ochutnali sladkosti od manželů Šnokhausových, či od paní Homolkové. Na své si přišli i milovníci masných výrobků, protože špekáčky a buřty na oheň dodali pánové Dědouch a Jabali. Rovněž i finanční příspěvek od firmy Schmied našel své uplatnění při nákupu nápojů a sladkostí, které spolufinancoval náš člen Stanislav Němeček, který nadále



pokračuje v mnohaletém sběru lesních plodů, donesených dětmi do škol a školek. Snad se nebude nikdo zlobit, pokud jsem na někoho pozapomněl, ale i skákací hrad obstaraný Josefem Heisenbergerem byl přínosem obzvlášť pro ty nejmenší.



Stěžejní byla střelba ze vzduchovek, kde se počítaly výsledky a vědomostní kvíz. Tam bylo natolik správných odpovědí, že vítězové museli být vylosováni a střelba byla natolik vyrovnaná, že došlo na rozstřel. Doprovodné aktivity byly drobného charakteru, jako hod na panáka, chůdy, či lukostřelba. Na

každém stanovišti na děti čekaly drobné sladkosti, nakonec balíček s drobnostmi zahrnující propagační předměty a školní potřeby. No a pro ty soutěživé knihy s přírodní tematikou a střelcům kufríky naplněné dalšími drobnostmi. Všichni jsme měli z tohoto dne velmi dobré pocity, poseděli jsme ještě chvíli u kytary u táboráku a s úlevou po více jak dvou týdnech můžeme v klidu sdělit, že nikdo z přítomných ne onemocněl a ani se nebyl nucen uchýlit do karantény.

Jsm rádi, že jsme mohli dětem splnit, co jsme jim slibovali, byť trošičku jinak, než se původně plánovalo. Již v uplynulých ročnících se občas někdo zeptal na opakování dětského dne, a to nejenom mezi dětmi, ale dokonce i mezi sponzory, což nás velice těší. Vždyť právě ti malí živnostníci mají mnohdy daleko větší snahu pomoci, než ti velcí. Děkujeme a snad se opět budeme moci v brzké době sejít a nadělit úsměvy těm, kterým nejvíce sluší. Naším dětem.

Jan Špilauer,
MS Trhové Sviny

WWW.NABYTEKACKO.CZ

NÁBYTEK

POSTELE buk tl. 4cm
ČK **VÝPRODEJ** vystavených sedacích souprav + konferenční stůl zdarma

KUCHYNĚ od 8790,-
ŽIDLE nová expozice

MATRACOVÉ STUDIO mabo® záruka 5-10 let

Nové potahy!

- 1+1 zdarma
- 30-60% sleva
- zboží skladem
- standardní i atypické rozměry
- vše možno vyzkoušet na prodejně

DOPLŇKY

- matracové chrániče 2v1
- polštáře a přikrývky
- anatomické polštáře

Adresa: Třeboň, Pražská 1009, u čerpací stanice MOL, Po-Pá 9-17h, So 9-12h, tel.: 608 980 362, 777 152 256
email: nabvtekacko@email.cz. www: www.nabvtekacko.cz

Lékárna Poliklinika



Více než 1000 léků zcela bez doplatku!

Inzuliny bez doplatku!

tel: 386322196
Nábřeží Svat. Čecha 664
Trhové Sviny
Po-Čt 7:30-17:00, Pa 7:30-16:00

• Sleva platí na léky hrazené z veřejného zdravotního pojištění po předložení naší slevové karty.



LASSELSBERGER, s.r.o., výrobce dlažby

přijme pro náš závod v Borovanech tyto profese:

Provozní zámečník, požadované vzdělání vyučen v oboru

**Mistr údržby, požadované vzdělání SŠ s maturitou,
výhodou obor strojírenství**

**Skladník, požadované vzdělání SŠ s maturitou, obor strojírenství,
vhodné i pro absolventy škol.**

Nástup možný ihned.

Podrobné informace, včetně prohlídky závodu, budou poskytnuty při osobním pohovoru.

**Zájemci se mohou hlásit na telefonu 387925370,
nebo přímo na závodě LASSELSBERGER, s.r.o., Tovární 137, Borovany**

VÝROBNÍ DĚLNÍK/CE

- s VZV i bez
- HPP, mzda až 160 Kč/hod
- stravenky, podnikové stravování, prémie
- příspěvek na ubytování a dojíždění
- týdenní zálohy

Pomáháme Vám růst.



Navštiv nás: Dr. Stejskala 2, Č. Budějovice Volej: 608 822 658





Hydraulika a Letecká technika

– spolupracujeme s celým světem, připojte se k nám!

V současné době hledáme spolupracovníky

na technické pozice :

- **Konstruktor projektant**
- **Pracovník výrobního controllingu**

na výrobní pozice :

- **Skladový dělník**
- **Galvanizér,-ka**
- **Pracovníky na CNC stroje**
- **Manipulační dělník**
- **Dělník výrobní energetického zařízení**
- **Soustružník**
- **Zkušební mechanik**
- **Brusič**

Více na www.jihostroj.com

Zaměstnancům nabízíme:

- práci v moderním pracovním prostředí
- vysoké finanční ohodnocení, příplatky nad rámec zákona
- odměna za hospodářský výsledek
- odměny při životních a pracovních výročních
- příspěvek na penzijní nebo životní připojištění
- 25 dní dovolené a další dny volna nad rámec zákona při důležitých osobních překážkách
- další vzdělávání, prohlubování a zvyšování kvalifikace
- příspěvky na stravování a možnost stravování přímo v závodě
- v moderní ubytovně hotelového typu nabízíme zaměstnancům dotované ubytování a v průběhu 2 let možnost získání nových bytů ve vysokém standardu

Pokud Vás naše nabídka zaujala, pošlete, prosím, životopis na uvedenou adresu.

Lidské zdroje: tel.: 380 340 725 kratika.monika@jihostroj.cz

Firma Redtenbacher cz s.r.o

hledá

do svého závodu

v Borovanech

2 ženy do výroby

na dvousměnný provoz

Nabízíme:

práci v novém závodě

příjemné pracovní prostředí

zázemí zahraniční firmy

Stravenky v hodnotě 90 Kč

částečně hrazené dojíždění

13. a 14 plat

Informace na tel. číslo: 727 879 278 p.Vodhánil

nebo email: jan.vodhanil@redtenbacher.at

Jihočeský kytarový festival

15. – 18. 10. 2020 Nové Hradky

Historie



Festival byl založen roku 2015. Po dobu čtyř let se konal v jihočeských Trhových Svinech, a to pod názvem *Mezinárodní kytarový festival Trhové Sviny*. Již od počátku byl prioritně zaměřen na

nejmenší kytaristy – žáky základních uměleckých škol, čímž si zajistil výjimečnost mezi tuzemskými kytarovými festivaly. Během let se zde vystřídala zvučná jména klasické kytary z Čech i zahraničí, např. Duo Siempre Nuevo, Petr Saidl, Pavel Steidl, Marcin Dylla a další. Návštěvnost sčítala rok od roku vyšší účast a festival se dostal do popředí kytarového dění a hudebních festivalů. Minulý rok navštívilo akci přes padesát aktivních účastníků a koncerty si poslecho i přes 100.

Nad letošním ročníkem festivalu převzal záštitu senátor Parlamentu České republiky, pan ing. Tomáš Jirsa. Akce je pořádána ZUŠ F. Pišingera, Trhové Sviny ve spolupráci se Spolkem rodičů a přátel školy a Kruhem přátel hudby při ZUŠ F. Pišingera, Trhové Sviny, městem Nové Hradky a projektem Hudba Spojuje – Musík verbindet (KPF-01-217) v rámci projektu Fond malých projektů (Program INTERREG V-A Rakousko – Česká republika).

Současnost

Organizátoři se z kapacitních důvodů rozhodli pro změnu místa konání festivalu. Od roku 2020 bude akce probíhat ve městě Nové Hradky a ponese nové jméno *Jihočeský kytarový festival*.

Centrum denních služeb – nový design!



Na přelomu srpna a září proběhla v Nazaretu rekonstrukce prostor Centra denních služeb, které slouží zároveň jako společenská místnost a jídelna pro klienty a zaměstnance Nazaretu. Takže - máme nové podlahy, okna, je vymalováno a staré blikající zářivky nahradilo nové designové osvětlení. Stará nefunkční kuchyňka byla demontována a část prostoru je připravena na nový bezbariérový kuchyňský kout, na který v současné době sháníme sponzory.

Provoz sociálních služeb byl sice kvůli rekonstrukci na 2 týdny omezen, ale výsledek působí čistě a útulně.

DĚKUJEME MĚSTU BORO VANY – celou rekonstrukci zaplatili!



HLEDÁTE STABILNÍ PRÁCI V TRHOVÝCH SVINECH?

V PŘÍJEMNÉM KOLEKTIVU A PŘÁTELSKÉM PROSTŘEDÍ?
NA JEDNU SMĚNU?

My hledáme posily do našeho týmu na pozice

- Šička
- Pomocné práce ve výrobě

Nabízíme

- platové podmínky podle zařazení a kvalifikace
- 5 týdnů dovolené
- 13. a 14. plat
- stravenky
- další bonusy

NEVYUČENÉ ZAUČÍME

Nástup od září 2020

Kontakt: Daniela Macková

daniela.mackova@doppler.cz tel. 386 301 611

**Zoologická zahrada Dvorec**

přijme

OŠETŘOVATELKU ZVÍŘAT,

HPP,

nástup ihned,

požadujeme spolehlivost,
pracovitost, flexibilitu.

Zaučíme a vyškolíme.

Více info na

zoodvorec@seznam.cz

nebo

tel.: 732 212 159.

LESY OBCÍ TRHOVÉ SVINY A BESEDNICE s.r.o.

Lesy obcí Trhové Sviny a Besednice informují o prodeji palivového dříví ze skladu Slavče i přímo z lesa.

Nabízí prodej štípaného a kráceného suchého dříví, nebo palivového dříví v délce 2m za výhodnou cenu.

Cena v Kč bez DPH 15%	
rovnané délka 1m	
smrk, borovice - neštípané	700 Kč
smrk, borovice - štípané	820 Kč
list. měkká směs	800 Kč
bříza	1 050 Kč
olše	1 050 Kč
dub	1 150 Kč
buk	1 250 Kč
manipulační odřezky jehličnaté	300 Kč
manipulační odřezky listnaté	400 Kč

Cena v Kč bez DPH 15%			
sypané volně ložené	50 cm	33 cm	25 cm
smrk, borovice	510 Kč	600 Kč	690 Kč
list. měkká směs	610 Kč	700 Kč	790 Kč
buk	870 Kč	940 Kč	1 000 Kč
dub	780 Kč	845 Kč	940 Kč
bříza	695 Kč	770 Kč	890 Kč

poznámka:

dopravu štípaného a kráceného dříví zajišťujeme kontejnerovou soukromou firmou

kontejner = 10 prm jehličnatého nebo 7 prm listnatého paliva

cena dopravy kontejnerem cca 500 - 1000 Kč, dle ujetých km

doprava dříví 2m v nabízené akci je zdarma !

vysvětlivky: 1 prm = prostorový metr, 1 prms = prostorový metr sypaný

PŘÍJEM OBJEDNÁVEK : Tel: 605 247 166, E-mail: hauser.emanuel@seznam.cz

www.lesy-obci-trhove-sviny-a-besednice.cz

AKCE 400 Kč/ 1 prm

smrk, borovice v délce 2m

minimální množství celý kamion (cca 50 prm)

cena je včetně DPH a dopravy

ENGEL

CHCEME TĚ DO PARTY

ZPRÁVY
Z ENGELU

HLEDÁME PRÁVĚ TEBE!

A PROČ SE K NÁM PŘIDAT?

Jsme jedničkou na trhu vstřikovacích lisů a nabízíme zázemí stabilní společnosti. Vážíme si našich zaměstnanců, a proto všem nabízíme řadu finančních i nefinančních benefitů, mezi které patří například příspěvek na dopravu, 13. a 14. plat, dotované stravování, bonus za dobrý hospodářský výsledek společnosti, finanční odměny při pracovním jubileu, 25 dní dovolené a mnohé další benefity stanovené kolektivní smlouvou.

Přijď se k nám nezávazně podívat. Kontaktuj naše personální oddělení. Aktuální volné pozice naleznete také na:

www.pracevengelu.cz



ELEKTRO- MECHANIK

SVÁŘEČ



Karel Vinš

+420 734 415 662

karel.vins@engel.at

[www.fb.com/ENGELCZkariera](https://www.facebook.com/ENGELCZkariera)

www.engel.cz

www.pracevengelu.cz

Chovatelská výstava Aberdeen Angus u Lepšů



Sobota 22. srpna 2020 patřila chovatelům a příznivcům plemene aberdeen angus. Ti se sjeli **do jihočeského Pěčína** do areálu farmy, kde hospodaří **Vladimír Lepša se svými syny**, aby se zde účastnili soutěžní **přehlídky angusů** nazvané **Chovatelská výstava Aberdeen Angus**. Tato akce nahradila zrušenou Jihočeskou **beef show**, která se měla konat na českobudějovickém výstavišti během **veletrhu Země živitelka**, a jejíž nedílnou součástí měla být i výstava angusů. Chovatelé sdružení v Asociaci chovatelů plemene Aberdeen Angus se však krátce po oficiálním prohlášení Výstaviště České Budějovice, ve kterém bylo oznámeno, že se letošní ročník tohoto agrárního veletrhu z důvodů koronavirové pandemie neuskuteční, rozhodli, že uspořádají vlastní výstavu.

Plně odhodlání zorganizovat akci na velmi vysoké úrovni, byť ve skromnějších podmínkách a v odlišném zázemí, se s vervou pustili do příprav. Začalo se plánovat, rozdělily se úkoly a s nimi i termíny a oslovily se spřátelené firmy s žádostí o spolupráci a partnerství, kterým na oplátku bylo nabídnuto výstavní místo atd. Bylo potřeba zabezpečit úplně vše - **od ustájení pro zvířata a prostor pro jejich přípravu a předvádění, přes catering a veškeré zázemí pro návštěvníky** (toalety, desinfekce, doprovodný program atd.) až po kompletní scénář celého dne se všemi detaily.

Jak se akce začala dostávat do povědomí, ozývaly se postupně další firmy, které měly o aktivní účast zájem. Není se až tak čemu divit, protože tato chovatelská výstava byla **jedinou chovatelskou přehlídkou masného skotu**, která se **letos v České republice** uskutečnila. Ani v zahraničí se žádné výstavy nekonají, což mělo velký vliv na to, že **do Pěčína zavítal ne jeden zahraniční chovatel**. Původně skromná akce začala záhy bobtnat a tomu se přizpůsobovala i její organizace. **Počet partnerů a sponzorů**, kteří se výstavy aktivně zúčastnili, **dosáhl hodnoty 25**, což je číslo, které příjemně překvapilo všechny organizátory.

Tím nejdůležitějším byl ale zájem samotných chovatelů o účast, který byl enormní. Na výstavu se se svými zvířaty registrovalo **dvacet chovatelů**, kteří na ní **přihlásili 75 angusů**. To bylo dokonce o pár kusů více, než kolik bylo přihlášeno na loňskou národní výstavu v Brně. Jak to tak bývá, některá přihlášená zvířata na výstavu nakonec nedorazila, i tak se ale během soutěží **představilo 61 kusů té nejvyšší kvality**. Nejvíce zvířat bylo pochopitelně z chovu hostitelské farmy, která nemusela na rozdíl od svých konkurentů nikam cestovat. **Vladimír Lepša** tak šel do soutěže **s deseti zvířaty, jeho syn Lukáš s dalšími třemi**. Mezi vystavovateli nechyběli **tradiční chovatelé**, kteří se výstavních přehlídek zúčastňují pravidelně a mají s vystavováním bohaté zkušenosti, ale **i několik naprostých nováčků**, což je dobrým příslibem do budoucna.

Nelehký úkol rozhodčího soutěže byl svěřen kolegovi **Vítovi Čepelákovi**. Ten v minulosti angusskou výstavu již „pískal“, s chovateli tohoto plemene v rámci své práce pro ČSCHMS dlouhodobě spolupracuje a **pověření k soudcování** tak bylo toho logickým vyústěním. Jen



národní výstavy. Bernhard je majitelem známého chovu Donaumoos, kde chová zhruba 150 kusů plemenných angusů, s nimiž získal nejedno významné ocenění. **Průvodcem** soutěžními přehlídkami byla **Martina Kopáčková**.

Těsně po desáté hodině byli do soutěžního ringu předvedeni dva plemenní býci, kteří utvořili kulisu pro slavnostní zahájení celé akce.

Toho se ujala starostka obce Trhové Sviny Mgr. Věra Korčáková. Po jejím stručném proslovu následovala úvodní slova **předsedy Asociace chovatelů plemene Aberdeen Angus Milana Šebelky** a pochopitelně i **hostitele celé akce Vladimíra Lepši**. Po oficiálním zahájení už ring patřil soutěžícím chovatelům a jejich zvířatům.

Jediná výstava masného skotu roku 2020 konaná v České republice, a jedna z mála chovatelských akcí organizovaných po celé Evropě, **se vydala na výbornou**. Za to patří velké **poděkování**.

A to nejenom všem **chovatelům**, kteří se aktivně výstavy zúčastnili, připravili na ní špičková zvířata a ta profesionálně předvedli, ale také **partnerům a sponzorům**. Hlavní poděkování a obdiv ale směřuje k **celému organizačnímu týmu v čele s členy Rady Asociace chovatelů plemene Aberdeen Angus, paní Rackové**, jejíž firma V. Racek zabezpečila výstavbu hrazení pro ustájení zvířat a celé navazující technologie včetně předváděště. Ti společně s hostitelem - **Vladimírem Lepšou a jeho rodinou** - odvedli opravdu pořádný kus profesionální práce a díky jejich úsilí dopadla výstava na jedničku. Zda se z toho stane tradice, se necháme překvapit. **Gratulujeme oceněným chovatelům**, ale i všem ostatním za vynikající reprezentaci českého chovatelství masného skotu.

Kompletní výsledková listina a bohatá fotodokumentace z této soutěže je webových stránkách Českého svazu chovatelů masného skotu: <http://www.cschms.cz>

Kamil Malát, Český svaz chovatelů masného skotu



Své náměty, připomínky, informace, které chcete sdělit svým spoluobčanům, zasílejte na email tslisty@gmail.com. **Příspěvky**, prosím, dodejte buď písemně (na podatelnu MěÚ) nebo v elektronické podobě na výše uvedený email v MS Word, fotografie a obrázky ve formátech JPG či PDF. Redakce si vyhrazuje právo příspěvky jazykově upravit. **Příjem inzerce pouze elektronicky** na email: inzerce1@gmail.com, tel.: 386 301 411
Uzávěrka čísla vždy 20. dne v měsíci.



TRHOVOSVINENSKÉ listy
Zpravodaj občanů
města Trhových Sviní a okolí

Zpravodaj občanů města Trhové Sviny a okolí • Vydává: Město Trhové Sviny, Žižkovo nám. 32, 374 12 Trhové Sviny • Periodický tisk

územně samosprávného celku. • IČ: 245551
• Ev. šč. MKČR E10896 • Vychází 12x ročně
• Předsedkyně redakční rady a redakční úpravy Mgr. Hana Halešová • DTP a tisk: FIBOX, s.r.o. Třebíč • FIBOX.cz • Náklad 700 ks

_____ Cena tohoto výtisku: 5,- Kč _____